

C. Elenco Pubblicazioni scientifiche presentate per la selezione

*

(1)	Muhammad AbdelKader Kenawi, <i>PER UNA STORIA DELL'AUTOBIOGRAFIA ARABA</i> , Ledizioni, Milano, 2022 (ISBN: 978-88-5526-672-7)
(2)	Muhammad AbdelKader Kenawi, <i>L'ITALIANO IN EGITTO E ITALIANI D'EGITTO</i> , Ledizioni, Milano, 2022 (ISBN: 978-88-5526-673-4)
(3)	Tesi dottorato in Lingua e Letteratura Araba, Università di Roma La Sapienza, 15/12/2020.
(4)	Amin Haddad, <i>al-Asāṭir Ḥaqīqah</i> (Le leggende sono vere), [Traduzione dall'arabo classico e dal dialetto egiziano di Muhammad AbdelKader Kenawi e Simone Sibilio], in Oriana Capezio ed alt. (a cura di), <i>In guerra non mi cercate: poesia araba delle rivoluzioni e oltre</i> , Le Monnier Università, Milano, 2018.
(5)	Simone Sibilio, <i>Adab 'Arabī Ġadīd fī al-Mahğar al-Īṭālī</i> (La nuova letteratura araba nella diaspora italiana), [Traduzione dall'italiano all'arabo di Muhammad AbdelKader], in "al-Nāšir al-usbū'ī", 2, 2018, pp. 80-85.
(6)	Muhammad AbdelKader, <i>Waṣīyat Umberto Eco ila ḥafīdih</i> (Il testamento di Umberto Eco al suo nipote), in "Fikr Magazine" (rivista saudita trimestrale), numero 19 dei mesi maggio-luglio 2017, pp. 60-61.
(7)	Diaa Hosny, <i>Un cinema diverso per l'Egitto degli anni 2000</i> , [traduzione di Muhammad AbdelKader] in 8-mezzo, n. 25, marzo 2016.
(8)	Muhammad AbdelKader, <i>Alda Merini. Š ā'irat al-'išq wa al-taṣaūf</i> (Alda Merini. La poetessa della passione e del misticismo), in Akhbar al-Adab, n. 854, 22 novembre 2009.
(9)	Giuseppe Ungaretti, <i>Antologia in arabo</i> , Traduzione di Muhammad Abdelkader, Appendice della Tesi di dottorato in Italianistica, Università di Roma Tor Vergata, 06/09/2013.
(10)	Vittorio Zanetto, <i>Nel Battito Amico</i> , edizione bilingue italiano arabo di un'antologia poetica, traduzione araba a cura di Ahmed Hamed Sherif, revisione ed introduzione alla

	traduzione araba a cura di Muhammad AbdelKader Kenawi, EDIBOM Edizioni Letterarie, Lonato del Garda (Brescia), Milano, 2022 * In corso di stampa.
(11)	Muhammad Abdelkader, <i>Leggere Mahfuz a Midan al-Tahrir oggi</i> , intervento al convegno internazionale "Tributo a Nagib Mahfuz nel centenario della nascita" organizzato all'Università di Roma La Sapienza, 06 dicembre 2011. Pubblicazione elettronica su Academia: (https://www.academia.edu/3694291/Leggere_Mahfuz_a_Midan_al_Tahrir_oggi_2011)

*

ELENCO PUBBLICAZIONI

Libri

1. D.Assy (2020). Nubi francesi (Ghuyum faransiyya), traduzione con introduzione e note a cura di Letizia Lombezzi, Verona, Quiedit, 2021. 276 pagine. ISBN 978-88-6464-673-2
2. L.Lombezzi (2021). Testi e contesti arabi postcoloniali. Identità e alterità in Egitto, Libano, Sudan, Verona, Quiedit 2021. ISBN 978-88-6464-635-0
3. Lombezzi (2019). Contents and Methods for Teaching Spoken Arabic. Zaragoza:PUZ-Prensa Universidad de Zaragoza, ISBN: 978-84-1340-040-2
4. Letizia Lombezzi (2018). Arabo scritto delle amministrazioni. Dizionario e formulari.. vol. 1, BOLOGNA:Clueb, ISBN: 9788849155686
5. Lombezzi, Letizia (2017). Lingua araba. Quaderno di esercizi con soluzioni. vol. 1, CLUEB, ISBN: 9788849155211

Articoli, di cui 5 in classe A

6. L.Lombezzi (2022). " From Diglossic Switching to Pure Dialect: Gulf Accents in Youtube Oral Advertising".Proceedings of the 13th Conference of Arabic Dialectology, Kutaisi, Akaki Tsereteli State University, pp.410-424 ISBN 978-9941-495-52-6
7. L.Lombezzi (2021). Alterità, utopia e distopia in letteratura araba. Alcuni esempi di autori egiziani, dal primo Novecento alla disillusione post-primavera araba , in Griselda 19/2 2020, pp.43-58. ISSN 1721-4777 CLASSE A
8. L.Lombezzi (2020). Is Msa Developing a Written Communicative Approach? Examples of Vocabulary, Stylistic and Syntactic Simplifications in on-line Jihadists Posts , in Romano Arabica XX, pp.205-212. ISSN 1582-6953 CLASSE A
9. Letizia Lombezzi (2019). Lo status dello schiavo per l'islam: cenni storici, questioni terminologiche e legali. ALTRE MODERNITÀ, vol. 02/2019, p. 57-72, ISSN: 2035-7680, doi: 10.13130/2035-7680/11325
10. L.Lombezzi (2019). A khu Sharmute and His Relatives: Productive Genealogies For Arabic Embodied Curses , in Romano Arabica XIX, pp. 143-152. ISSN 1582-6953 CLASSE A
11. Letizia Lombezzi (2019). The spoken Omani Arabic of 'Ibrī : A "Crossing Point" in Gulf dialects. In: LIVRES DE L'IREMAM, Studies on Arabic Dialectology and Sociolinguistics Proceedings of the 12th International Conference of AIDA held in Marseille from 30th May- 2nd June 2017. p. 516-525, Aix-Marseille: Institut de recherches et d'études sur les mondes arabes et musulmans, Aix-Marseille Université, ISBN: 9791036533891, Marseille, 2017, 30/05-02/06
12. Letizia Lombezzi (2018). The Arabic Language in Israel: official language, mother tongue, foreign language. Teaching, dissemination and competence , in Altre Modernità, p. 248-257, ISSN: 2035-7680, doi: 10.13130/2035-7680/9824 CLASSE A

TESI DOTTORALE

L.Lombezzi (2018). Pilot Project Dedicated to the Definition of Contents and Methods for an Instructional Development Centered on the Teaching of Spoken Arabic, Roma, Sapienza Università di Roma, pp. 387

Roma 24 agosto 2022 In fede, Letizia Lombezzi

ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI E DELLA TESI DI DOTTORATO

- Tesi di Dottorato di ricerca in Studi Letterari, Filologico-Linguistici e Storico-Filosofici, Settore scientifico disciplinare: L/OR 12, presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Palermo, sotto il titolo **Traduzione, analisi, studio filologico-linguistico e storico-culturale del testo “*Tatqīf al-lisān wa talqīh al-ḡanān*”** [Emendamento della lingua e fecondazione dello spirito];
 - E. Nefzi, *L'emigrazione dalla Tunisia verso la Sicilia prima e dopo la «Primavera Araba»*, in La sfida migratoria in Europa e negli USA. Politiche e modelli d'accoglienza a confronto, a cura di M. Saija e M. R. Di Giacinto, Edizione di Storia e di Scienze Sociali, Ragusa 2020, pp 246-254;
 - (in pubblicazione) E. Nefzi, *Awlād ḥāritnā di Naḡīb Maḥfūz e la censura religiosa*, in Atti del XXIV Congresso ADI- Associazione degli Italianisti “Censura ed editoria tra l'Italia e il Mondo arabo”, 23-24-25 settembre 2021, Università degli Studi di Catania;
 - (in pubblicazione) E. Nefzi, *Avicenna, il medico-poeta; per una rilettura di al-Urḡūzah fī aṭ-ṭīb (Il Poema della medicina)*, in Atti del XXIII Congresso ADI – Associazione degli Italianisti “Oltre i confini geografici, l'interscambio letterario-scientifico tra l'Italia e l'Oriente”, 12-13-14 settembre 2019, Università degli Studi di Pisa;
 - (in pubblicazione) E. Nefzi, *La letteratura maghrebina resistenziale del novecento: un'espressione di lotta identitaria, resistenza al sé per realizzare il sé, Albert Memmi nello Statue de sel*, in Atti del XIV Convegno SeSaMO “Percorsi di resistenza in Medio Oriente e Nord Africa”, 31-01-02 gennaio-febbraio 2019, Università degli Studi di Torino;
- Articoli divulgativi:
- E. Nefzi, *La Sicilia nei miei occhi*, Palermo Prime, Palermo, 2018;
 - E. Nefzi, *I have a dream*, Palermo Prime, Palermo, 2018;
 - E. Nefzi, *Per l'infante... per l'infanzia*, Palermo Prime, Palermo, 2018.

Palermo, 27/08/2022

ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI E DELLA TESI DI DOTTORATO

Tesi di Dottorato, 2006: *La sacralità del corpo nella cultura islamica e le questioni poste dalla trapiantologia*. Pubblicazioni Aperte Digitali della Sapienza

1. FRANCESCA ROMANA ROMANI, *Sull'origine del modello islamico di ospedale*. Medicina nei Secoli 2002; 14,1: pp. 69-99 (*).
2. FRANCESCA ROMANA ROMANI, "La concezione del corpo nella cultura islamica tra storia e attualità", in Giovanna Motta, a c. di, *In bona salute de animo e de corpo*. Malattie, medici e guaritori nel divenire della storia, FrancoAngeli, Milano, 2007, pp. 273-283.
3. FRANCESCA ROMANA ROMANI, *Antico Islam*, Storia e tesori di un'antica civiltà, White Star, Vercelli, 2008. Tradotto in inglese (F.R. ROMANI, *Ancient Islam*, History and Treasures of an Ancient Civilization, White Star, Vercelli, 2008), spagnolo, coreano, tedesco, ungherese, olandese.
4. FRANCESCA ROMANA ROMANI, *Per un'etica del corpo nell'islam: dal medioevo alla chirurgia dei trapianti*, Medicina nei Secoli 2008; 20,1: pp. 269-294 (*).
5. FRANCESCA ROMANA ROMANI, "Tagging Arabic Medical Texts: Theoretical and Applicative Issues", in *Langues et Littératures du Monde Arabe* 9, ENS Editions, 2011, pp. 94-104.
6. MARCO BOELLA, FRANCESCA ROMANA ROMANI, ANJELA AL-RAIES, CRISTINA SOLIMANDO & GIULIANO LANCIONI "The SALAH Project: Segmentation and Linguistic Analysis of ḥadīṭ Arabic Texts", in M. V. Salem, K. Shaalan, F. Oroumchian, A. Shakery & H. Khelalfa, *Information Retrieval Technology*, Springer, Heidelberg: 538-549, 2011.
7. FRANCESCA ROMANA ROMANI, "Oltre la dipartita dell'anima. Definizione di morte e sacralità del corpo nel mondo islamico", in Francesco Paolo de Ceglia, a c. di, *Storia della definizione di morte*, Milano, Franco Angeli, 2014, pp. 455-475.
8. FRANCESCA ROMANA ROMANI, "Viaggi del pensiero: teorie mediche itineranti tra le culture medievali", in Giuseppe Grilli, a c. di, *Viaggi rari, Dialogoi*, Aracne Editrice, 2015, pp. 63-75.
9. LANCIONI, GIULIANO; VILLANO, RAOUL; ROMANI, FRANCESCA ROMANA, "The self-similar Qur'an project: Automatic detection of internal similarity in classical Arabic texts", in *Colloquium in Information Science and Technology, CIST*, Institute of Electrical and Electronics Engineers Inc., 2016, pp. 355-360.
10. FRANCESCA ROMANA ROMANI & ELEONORA DI VINCENZO, "Muḥammad Bayram's reinterpretation of dār al-ḥarb regulations in the Risāla fī dār al-ḥarb wa-suknāhā", in Giuliano Lancioni & Giovanna Calasso, a c. di, *Dār al-islām/dār al-ḥarb: territories, people, identities*, Leiden, Brill, 2017, pp. 393-414.
11. LANCIONI G., GAROFALO L., VILLANO R., ROMANI F.R., CAMPANELLI M., CICOLA I., PEPE I., PETTINARI V., OLIVIERI S., (2017) *Semi-Automatic Data Annotation, POS Tagging and Mildly Context-Sensitive Disambiguation: The eXtended Revised AraMorph (XRAM) in Special Issue on Arabic Language*, World Scientific, 2019, pp. 155-168.
12. FRANCESCA ROMANA ROMANI, "L'insegnamento della storia e della cultura arabo-islamica nei percorsi certificativi di conoscenza della lingua araba", in Giuliano Lancioni, Cristina Solimando, a c. di, *Didattica dell'arabo e certificazione linguistica: riflessioni e iniziative*, Editore: RomaTrE-Press, Roma, 2018, pp. 99-112.



Curriculum Vitae Europass



Informazioni personali

Nome/Cognome [REDACTED]
Indirizzo [REDACTED]
Telefono [REDACTED]
E-mail [REDACTED]
Codice Fiscale - Partita Iva [REDACTED]
Cittadinanza [REDACTED]
Data di nascita [REDACTED]
Sesso [REDACTED]

Occupazione desiderata **DOCENTE - TRADUTTORE / INTERPRETE (INGLESE > ARABO <> ITALIANO)**
Settore professionale **DOCENZA - INTERPRETARIATO – TRADUZIONE – CONSULENZA**

Esperienza professionale

1) IN QUALITÀ DI DOCENTE UNIVERSITARIO DI LINGUA ARABA E TRADUZIONE (TOTALE ORE ACCADEMICHE: +3100)

Date	Da 29 aprile 2022 → 10 giugno 2022
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “Lingua e traduzione – Lingua Araba”
Principali attività e responsabilità	32 Ore Accademiche Docenza di un corso di “Lingua e Traduzione – Lingua Araba” nell’ambito della VII ^a Ed. del Master di I° livello in Lingue e Culture Orientali (MiLCO) a.a. 2021/2022. *Sia in presenza che online (a distanza) tramite piattaforma universitaria.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	IULM Libera Università di Lingue e Comunicazione – Sede di Roma Palazzo Sciarra, Via Marco Minghetti, 17
Date	23 marzo 2022

Lavoro o posizione ricoperti	Membro di Commissione di Laurea Magistrale e Relatore di due tesi di Laurea Magistrale
Principali attività e responsabilità	Membro di commissione di Laurea Magistrale del corso di laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione, sessione primaverile 2020/2021, e relatore delle due tesi intitolate 1) “L'interprete e i settori specialistici: studio del fenomeno e proposta di glossario arabo-italiano nell'ambito dell'ingegneria edile e ambientale” della Dott.ssa Giulia Roncella e 2) “La figura dell'interprete/traduttore in ambito legale (italiano-arabo): analisi, esperienze e peculiarità” della Dott.ssa Valeria Di Bonaventura.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università degli Studi Internazionali di Roma - UNINT Via Cristoforo Colombo, 200 - 00147 Roma
Date	Da 04 ottobre 2021 → 31 marzo 2023
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba e Traduzione
Principali attività e responsabilità	160 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il corso di laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione per le materie “Interpretazione II It-Ar-It” (50 ore), “Interpretazione I It-Ar-It (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)” (50 ore) e “Espressione orale e scritta Arabo” (60 ore) per il I e il II anno. *Sia in presenza che online (a distanza) tramite piattaforma universitaria.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università degli Studi Internazionali di Roma - UNINT Via Cristoforo Colombo, 200 - 00147 Roma
Date	Da 04 ottobre 2021 → 31 marzo 2023
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba e Traduzione
Principali attività e responsabilità	60 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il corso triennale in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione per la materia “Lingua e Traduzione Arabo III” . *Sia in presenza che online (a distanza) tramite piattaforma universitaria.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università degli Studi Internazionali di Roma - UNINT Via Cristoforo Colombo, 200 - 00147 Roma
Date	Da 01 ottobre 2021 → 19 settembre 2022
Lavoro o posizione ricoperti	Esercitatore Esperto di Lingua Araba - CEL
Principali attività e responsabilità	720 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per 4 corsi: Lingua Araba livello A2 (240 ore) - Lingua Araba livello B1 (160 ore) - Lingua Araba livello B1+ (160 ore) – Lingua Araba livello B2/C1 (160 ore).
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università degli Studi di Tuscia Dipartimento di Studi linguistico-letterari, storico-filosofici e giuridici (DISTU)
Date	Da 28 settembre 2020 → 31 marzo 2022
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba e Traduzione
Principali attività e responsabilità	110 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il corso di laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione per le materie “Interpretazione I It-Ar-It (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea)” e “Espressione

orale e scritta Arabo" per il I e il II anno.

*Sia in presenza che online (a distanza) tramite piattaforma universitaria.

Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università degli Studi Internazionali di Roma - UNINT**
Via Cristoforo Colombo, 200 - 00147 Roma

Date Da 15 maggio 2021 → 26 giugno 2021

Lavoro o posizione ricoperti **Docente di "Lingua e traduzione – Lingua Araba"**

Principali attività e responsabilità **32 Ore Accademiche**

Docenza di un corso di "Lingua e Traduzione – Lingua Araba" nell'ambito della VI^a Ed. del **Master di I° livello in Lingue e Culture Orientali (MiLCO) a.a. 2020/2021.**

*Sia in presenza che online (a distanza) tramite piattaforma universitaria.

Nome e indirizzo del datore di lavoro **IULM Libera Università di Lingue e Comunicazione – Sede di Roma**
Palazzo Sciarra, Via Marco Minghetti, 17

Date Da 28 gennaio 2021 → 20 settembre 2021

Lavoro o posizione ricoperti **Esercitatore Esperto di Lingua Araba - CEL**

Principali attività e responsabilità **360 Ore Accademiche**

Docenza di Lingua Araba per 4 corsi: Lingua Araba livello A2 (120 ore) - Lingua Araba livello B1 (80 ore) - Lingua Araba livello B1+ (80 ore) – Lingua Araba livello B2/C1 (80 ore).

Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università degli Studi di Tuscia**
Dipartimento di Studi linguistico-letterari, storico-filosofici e giuridici (DISTU)

Date Da 09 dicembre 2020 → 24 settembre 2021

Lavoro o posizione ricoperti **Collaboratore Esperto di Lingua Araba - CEL**

Principali attività e responsabilità Contratto Individuale di lavoro subordinato a tempo determinato, con impegno annuo pari a **250 ore.**

Docenza di vari corsi di Lingua Araba, con la registrazione di un corso completo A1-A2 disponibile sulla piattaforma dell'Ateneo. Partecipazione alla Summer School di lingua e cultura araba, organizzato dal CLA, dal 06 all'11 settembre 2021.

Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università di Parma – Centro Linguistico d'Ateneo.**

Date Da 30 settembre 2019 → 26 settembre 2020

Lavoro o posizione ricoperti **Docente di Lingua Araba e Traduzione**

Principali attività e responsabilità **160 Ore Accademiche**

Docenza di Lingua Araba per il corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica per le materie **"Interpretazione aziendale e di Conferenza"** e **"Terminologia e Linguaggi Specialistici"** (orale e scritto) per il III anno.

*Sia in presenza che online (a distanza) tramite piattaforma universitaria.

Nome e indirizzo del datore di lavoro **SSML Istituto Universitario Carlo Bo – Sede di Roma**
Via Giuseppe Tomassetti, 6/8 00161 Roma

Date Da 28 febbraio 2020 → 24 aprile 2020 (*prolungato per l'emergenza sanitaria a 26 giugno 2020)

Lavoro o posizione ricoperti **Docente di "Lingua e traduzione – Lingua Araba"**

Principali attività e responsabilità	32 Ore Accademiche Docenza di un corso di "Lingua e Traduzione – Lingua Araba" nell'ambito della V ^a Ed. del Master di I° livello in Lingue e Culture Orientali (MiLCO) a.a. 2019/2020 . *Sia in presenza che online (a distanza) tramite piattaforma universitaria.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	IULM Libera Università di Lingue e Comunicazione – Sede di Roma Palazzo Sciarra, Via Marco Minghetti, 17
Date	20 aprile 2020
Lavoro o posizione ricoperti	Membro di Commissione d'Esame
Principali attività e responsabilità	Membro della Commissione di valutazione finale del Master di IV° livello in Lingue e Culture Orientali (MiLCO) a.a. 2018/2019 su un invito ufficiale del Direttore Scientifico del Master in modalità online sul canale ufficiale del Master all'interno della piattaforma Microsoft TEAMS.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	IULM Libera Università di Lingue e Comunicazione – Sede di Roma Palazzo Sciarra, Via Marco Minghetti, 17
Date	02-13 settembre 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua e Cultura Araba
Principali attività e responsabilità	40 Ore Accademiche + 4 ore di Seminari Docenza di Lingua Araba nell'ambito della Summer School di Lingua e Cultura Araba organizzata dal Centro Interdisciplinare di Studi sul Mondo Islamico "Francesco Castro" (CISMI) dell' Università di Roma "Tor Vergata" in collaborazione con l' Université de Tunis El-Manar , per il totale di 40 ore accademiche + 4 ore di seminari intitolati " <i>Usare il WEB per imparare l'ARABO: limiti e risorse</i> " e "Impara l'arabo cantando!". http://cismi.uniroma2.it/summer-school-in-lingua-e-cultura-araba-2019/
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università di Roma Tor Vergata - Via del Politecnico, 1 Roma
Date	Da 01 ottobre 2018 → 30 settembre 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba e Traduzione
Principali attività e responsabilità	280 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica per le materie " Interpretazione aziendale e di Conferenza " " Laboratorio di Mediazione Orale Lingua Araba " e " Terminologia e Linguaggi Specialistici " (orale e scritto) per il II e il III anno.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML Istituto Universitario Carlo Bo – Sede di Roma Via Giuseppe Tomassetti, 6/8 00161 Roma
Date	Da 15 giugno 2019 → 20 luglio 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di "Lingua e traduzione – Lingua Araba"
Principali attività e responsabilità	32 Ore Accademiche Docenza di un corso di "Lingua e Traduzione – Lingua Araba" nell'ambito della IV ^a Ed. del Master di I° livello in Lingue e Culture Orientali (MiLCO) a.a. 2018/2019 .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	IULM Libera Università di Lingue e Comunicazione – Sede di Roma Palazzo Sciarra, Via Marco Minghetti, 17

Date	Da 02 ottobre 2017 → 30 settembre 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba e Traduzione
Principali attività e responsabilità	120 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica per le materie “Interpretazione aziendale e di Conferenza” “Laboratorio di Mediazione Orale Lingua Araba” e “Terminologia e Linguaggi Specialistici” (orale e scritto) per il I e il II anno.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML Istituto Universitario Carlo Bo – Sede di Roma Via Giuseppe Tomassetti, 6/8 00161 Roma
<hr/>	
Date	Da 15 febbraio 2018 → 01 giugno 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “Lingua e traduzione – Lingua Araba”
Principali attività e responsabilità	32 Ore Accademiche Docenza di un corso di “Lingua e Traduzione – Lingua Araba” nell’ambito della III ^a Ed. del Master di I° livello in Lingue e Culture Orientali (MiLCO) a.a. 2017/2018.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	IULM Libera Università di Lingue e Comunicazione – Sede di Roma Palazzo Sciarra, Via Marco Minghetti, 17
<hr/>	
Date	13 aprile 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Membro di Commissione d'Esame
Principali attività e responsabilità	Membro della Commissione di valutazione finale del Master di I° livello in Lingue e Culture Orientali (MiLCO) a.a. 2016/2017 su un invito ufficiale del Direttore Scientifico del Master.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	IULM Libera Università di Lingue e Comunicazione – Sede di Roma Palazzo Sciarra, Via Marco Minghetti, 17
<hr/>	
Date	Da 03 ottobre 2016 → 30 settembre 2017
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba e Traduzione
Principali attività e responsabilità	120 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica per le materie “Laboratorio di Mediazione Orale Lingua Araba” per il I anno.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML Istituto Universitario Carlo Bo – Sede di Roma Via Giuseppe Tomassetti, 6/8 00161 Roma
<hr/>	
Date	Da 06 luglio 2017 → 29 settembre 2017
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “Lingua e traduzione – Lingua Araba”
Principali attività e responsabilità	32 Ore Accademiche Docenza di un corso di “Lingua e Traduzione – Lingua Araba” nell’ambito della II ^a Ed. del Master di I° livello in Lingue e Culture Orientali (MiLCO) a.a. 2016/2017.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	IULM Libera Università di Lingue e Comunicazione – Sede di Roma Palazzo Sciarra, Via Marco Minghetti, 17
<hr/>	
Date	Da 01 ottobre 2015 → 30 settembre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba

Principali attività e responsabilità	88 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il corso di laurea in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (primo semestre)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML GREGORIO VII (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici) Via Pasquale Sanislao Mancini n. 2, Roma
Date	Da 01 ottobre 2015 → 30 settembre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	48 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il corso di laurea in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (secondo semestre)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML GREGORIO VII (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici) Via Pasquale Sanislao Mancini n. 2, Roma
Date	Da 01 ottobre 2015 → 30 settembre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	30 Ore Accademiche Docenza di un corso aggiuntivo – modulo di Arabo Intermedio: Arabo Giornalistico, rivolto agli studenti del corso di laurea in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (secondo semestre)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML GREGORIO VII (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici) Via Pasquale Sanislao Mancini n. 2, Roma
Date	Da 03 novembre 2015 → 30 maggio 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	40 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il II° anno del Corso di Studio Triennale in Mediazione Linguistica.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML SAN DOMENICO (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici) Via Casilina n.233, Roma
Date	Da 01 ottobre 2014 → 30 settembre 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	192 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il corso di laurea in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML GREGORIO VII (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici) Via Pasquale Sanislao Mancini n. 2, Roma
Date	Da 07 novembre 2014 → 06 giugno 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di L-OR/12 Mediazione Linguistica Araba
Principali attività e responsabilità	56 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il II° anno del Corso di laurea Triennale in Scienza della Mediazione Linguistica
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML SAN DOMENICO (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici) Via Casilina n.233, Roma

Date	Da 07 novembre 2014 → 06 giugno 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	36 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il Corso Security ed Intelligence, dedicato ad elementi del Ministero della Difesa.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML SAN DOMENICO (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici) Via Casilina n.233, Roma
Date	Da 03 novembre 2014 → 30 maggio 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di L-OR/12 Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	48 Ore Accademiche Docenza di Lingua Araba per il Corso di laurea Triennale in Scienza della Mediazione Linguistica (secondo semestre).
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SSML SAN DOMENICO (Scuola Superiore per Mediatori Linguistici) Via Casilina n.233, Roma
Date	01 luglio 2011
Lavoro o posizione ricoperti	Esaminatore di Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	Membro Esperto della Commissione d'Esame dell'accertamento della conoscenza della lingua araba mediante Joint Forces Language Test (JFLT) presso il Centro Lingue Estere dell'Arma dei Carabinieri. Prestazione professionale: l'osservanza, nella valutazione delle prove di Writing e Speaking, dei <i>descrittori</i> previsti della <i>Pubblicazione STANAG NATO 6001</i> .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Centro Lingue Estere dell'Arma dei Carabinieri
Date	03 dicembre 2010
Lavoro o posizione ricoperti	Esaminatore di Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	Membro Esperto della Commissione d'Esame dell'accertamento della conoscenza della lingua araba mediante Joint Forces Language Test (JFLT) presso il Centro Lingue Estere dell'Arma dei Carabinieri. Prestazione professionale: l'osservanza, nella valutazione delle prove di Writing e Speaking, dei <i>descrittori</i> previsti della <i>Pubblicazione STANAG NATO 6001</i> .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Centro Lingue Estere dell'Arma dei Carabinieri
Date	Anno scolastico 2010/2011
Lavoro o posizione ricoperti	Consulente di Lingua Araba e cultura arabo-islamica
Principali attività e responsabilità	Collaborazione con la scuola media statale "Giorgio Morandi" di Roma nell'ambito del progetto "Tavolo interreligioso".
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola Media Statale "Giorgio Morandi" Via G. D'Avarna, 9/11 Roma
Date	Dal 01 gennaio 2003 → settembre 2005
Lavoro o posizione ricoperti	Assistente Universitario

Principali attività e responsabilità	Vincitore di un concorso pubblico di assistente universitario al Dipartimento di Studi Italiani, Facoltà di Lettere, Università di Helwan, Cairo, Egitto. Culture delle materie di Lingua Italiana e Traduzione Arabo-Italiano alla Facoltà del Turismo, Università di Helwan per i due anni accademici 2003/2004 e 2004/2005.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Helwan University, Cairo, Egypt

Esperienza professionale

2) IN QUALITÀ DI TRADUTTORE ED INTERPRETE PROFESSIONISTA DI LINGUA ARABA (TOTALE GIORNATE LAVORATIVE: +500)

Date	Febbraio 2022- Maggio 2022
Lavoro o posizione ricoperti	Incarico di Sottotitolaggio di 3 film italiani (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di sottotitolaggio dei film italiani: "I Soliti Ignoti", "Non ci resta che piangere" e "Benvenuti al Sud", nell'ambito del progetto "Impariamo l'italiano con il Cinema" .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Associazione Bianco e Nero, Roma
Date	02 novembre 2021
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di Interpretariato It <> Ar per l'incontro tra il Presidente Italiano Sergio Mattarella con il Presidente Palestinese Mahmoud Abbas al Palazzo Quirinale a Roma. Settore: Relazioni Internazionali
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ufficio Protocolli, Palazzo Quirinale, Roma
Date	16 giugno 2021
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di Interpretariato It <> Ar per la lectio magistralis dal titolo "Il diritto e l'Islam" e dell'intero evento di conferimento al Presidente della Repubblica Tunisina Kaïs Saïed del Dottorato honoris causa in Diritto romano, teoria degli ordinamenti e diritto privato del mercato da parte dell'Università di Roma La Sapienza. Settore: Giuridico Legale Link del video in italiano: (https://www.youtube.com/watch?v=JeC6eVXL50o&t=10s) Link del video in arabo: (https://www.youtube.com/watch?v=8vDSDh_aTdc&t=675s)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ambasciata della Tunisia - Via Asmara 7 - 00199 Roma
Date	18-19 agosto 2020
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di Interpretariato It <> Ar (sistema bidule) per un evento organizzato dallo Stato Maggiore della Difesa Italiano a Roma. Settore: Militare
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Stato Maggiore Difesa, Ufficio Generale Amministrazione, Via XX Settembre, 123 Roma
Date	03 marzo 2020
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)

Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di Interpretariato in consecutiva della visita di una delegazione tunisina dell'Ufficio Nazionale dell'Olio alla sede italiana di FederOlio e Assitol a Roma. Settore: Industriale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ambasciata della Tunisia - Via Asmara 7 - 00199 Roma
Date	24 febbraio 2020
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di Interpretariato in consecutiva e in chuchotage It <> Ar per l'evento " Patrick Zaky, cittadino del mondo libero " organizzato da ARCI APS con la partecipazione di Amnesty International e il capo della commissione parlamentare d'inchiesta sulla morte di Giulio Regeni nella sede dell'Agenzia di Stampa "Dire" a Roma. Settore: Diritti Umani
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Arci APS - Via dei Monti di Pietralata, 16 Roma
Date	05 febbraio 2020
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato It <> Ar (chuchotage) del Presidente del Tribunale Amministrativo Tunisino durante la sua partecipazione all' inaugurazione dell'Anno Giudiziario della Giustizia Amministrativa , tenutasi a Palazzo Spada, sede del Consiglio di Stato con la presenza del Presidente dello Stato e il Presidente del Consiglio dei ministri. Settore: Giuridico - Istituzionale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ambasciata della Tunisia - Via Asmara 7 - 00199 Roma
Date	24 gennaio 2020
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato It <> Ar (sistema bidule) per l'evento " Egitto, la libertà imprigionata: le inchieste, la censura, i depistaggi. La difficile cronaca della deontologia dei giornalisti " organizzato nell'ambito del Festival dei Diritti Umani da Ordine dei Giornalisti della Lombardia, tenutosi a Milano. Settore: Diritti Umani
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Forum Egyptien pour les Droits de l'homme - PARIS
Date	20-23 gennaio 2020
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato It <> Ar in consecutiva per la Settimana di formazione a favore della delegazione di giudici amministrativi della Repubblica Tunisina , con delle visite e degli incontri tecnici presso il Consiglio di Stato, il Senato della Repubblica, Dipartimento per l'informazione e l'editoria della Presidenza del Consiglio dei ministri e la Corte costituzionale. Settore: Giuridico - Istituzionale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ambasciata della Tunisia - Via Asmara 7 - 00199 Roma
Date	18 dicembre 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di interpretariato in simultanea It <> Ar (in cabina) per l'evento della Giornata Mondiale della Lingua Araba "La lingua araba e l'intelligenza artificiale" alla sede dell'università UNINT a Roma. Settore: Lingua e Cultura Araba
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Reale Ambasciata dell'Arabia Saudita – Via Giovanni Battista Pergolesi, 9 Roma
Date	12 dicembre 2019

Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato Italiano <> Arabo in simultanea (in cabina) per il XV Meeting dei Ministri della Difesa dei paesi membri dell'Iniziativa "5+5 Difesa" tenutosi a Roma sotto la presidenza libica. Settore: Militare
Nome e indirizzo del datore di lavoro	A.E.M. G. Recchia s.r.l. - Via Bolsena, 54 Roma
Date	03-05 dicembre 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di interpretariato in consecutiva It <> Ar per la visita di studio di una delegazione giordana , organizzata da CEPOL (European Union Agency for Law Enforcement Training) a Roma. Settore: Polizia
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Solten Business International Ltd. – Dublin, Ireland
Date	23-25 novembre 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea e in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di interpretariato in consecutiva e in simultanea italiano <> arabo per il lancio prodotti Mounir Italia – settore Hairstyling
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Anteprima Video S.r.l. - Via Lanfranco Maroi, 82/S Roma
Date	14-15 novembre 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato Italiano <> Arabo in simultanea (in cabina) per il Meeting Direttivo dell'Iniziativa "5+5 Difesa" a Roma. Settore: Militare
Nome e indirizzo del datore di lavoro	I.C.E.M. S.p.A. - Via F. Caracciolo, 11
Date	21-25 ottobre 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva presso la cooperativa sociale Capodarco (Grottaferrata - Tenuta della Mistica) in occasione di una visita di studio di una delegazione libanese dedicata all' Agricoltura Sociale .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Agricoltori Solidarietà e Sviluppo – ong - Via Emanuele Gianturco, 1 Roma
Date	16-18 ottobre 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea e in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) e in consecutiva dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per la XII edizione del Regional Seapower Symposium , Simposio delle Marine del Mediterraneo e del mar Nero, tenutosi all'Arsenale di Venezia. Settore: Marina Militare http://www.marina.difesa.it/EN/facts/Pagine/rss_venice_2019.aspx
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio Moretto Group srl - Via Cefalonia, 70 - 25124 Brescia
Date	17-18 settembre 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Inglese <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato Arabo <> Inglese per il workshop sulla sicurezza elettorale rivolto ad una delegazione libica a Viareggio per conto della Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa . Settore: Istituzionale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ara Congressi – Via Marradi, 217 Livorno

Date	04-05 luglio 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Inglese <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (con bidule) dall'inglese verso l'arabo e viceversa per il "2 nd Coproduction Workshop Inter-Rivers 7 Harbour Cities, places of exchanges and stories" organizzato dalla Conferenza Permanente dell'Audiovisivo Mediterraneo COPEAM e ASBU-Arab States Broadcasting Union allo Studio Uno, sede RAI . http://www.copeam.org/news/inter-rives-7-co-production-the-harbour-cities-of-the-mediterranean-soon-on-air/
Nome e indirizzo del datore di lavoro	CO.PE.A.M. Roma, Via Cadlolo, 90
Date	23-28 giugno 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea e in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva dall'arabo verso l'italiano e viceversa per la Settimana di studio della delegazione di giudici del Tribunale Amministrativo della Repubblica Tunisina , organizzato nell'ambito del progetto di gemellaggio tra il Tribunale Amministrativo Tunisino e il Consiglio di Stato italiano, con incontri istituzionali al Consiglio di Stato, alla Corte di Cassazione, e alla Corte Costituzionale .
me e indirizzo del datore di lavoro	Ambasciata della Tunisia - Via Asmara 7 - 00199 Roma
Date	11-13 giugno 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea e in consecutiva (Italiano <> Arabo) e (Inglese <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea dall'arabo verso l'italiano e viceversa per il convegno internazionale " <i>La chiusura della rotta libica e la detenzione dei cittadini stranieri: analisi e profili di responsabilità con l'intervento dei legali libici</i> " tenutosi alla sede della Corte di Appello di Roma e per i workshop congiunti tra la delegazione libica e l' ASGI nell'ambito del progetto "Sciabaca".
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Associazione per gli Studi Giuridici sull'Immigrazione (ASGI) - via Gerdil, 7 – 10152 – Torino
Date	25-28 febbraio 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per il corso di Breaching, organizzato dal Comando Interforze per Le Operazioni delle Forze Speciali alla sede del 17° Stormo Incursori A.M. a Furbara per un gruppo di ufficiali membri delle Forze Speciali del Qatar.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Comando Interforze per Le Operazioni delle Forze Speciali - Via di Centocelle, 301 Roma
Date	22 febbraio 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato in simultanea It <> Ar (in bidule) per la Conferenza " L'Arabia Saudita negli scritti dell'Accademia Italiana ", evento organizzato presso l'Università LUISS Guido Carli nell'ambito del Master MISLAM. Settore: Lingua e Cultura Araba
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Reale Ambasciata dell'Arabia Saudita – Via Giovanni Battista Pergolesi, 9 Roma
Date	21 gennaio – 08 febbraio 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea e in consecutiva (Italiano <> Arabo) e (Inglese <> Arabo)

Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva (in aula ed esercitazioni) e in simultanea (in cabina) dall'italiano e dall'inglese verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano e l'inglese per il corso di formazione Frontex rivolto alla polizia libica alla Scuola Economico-Finanziaria della Guardia di Finanze ad Ostia.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Blumm for srl - C.Da Villanesesi 55/L - Francavilla al mare (CH)
Date	17-18 gennaio 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Inglese <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) dall'inglese verso l'arabo e viceversa per il 15° meeting dei Ministri degli Affari Esteri dell'iniziativa 5+5 Dialogo alla Valletta, Malta . Settore: Istituzionale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Malta Online Dictionary Limited - Birguma Naxxar NXR 4250 Malta
Date	20 dicembre 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in chuchotage e in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Interprete ufficiale del presidente del Tribunale Supremo Amministrativo della Tunisia , il giudice Abdessalem Mehdi Grissiâa durante la sua visita ufficiale a Roma e la sua partecipazione all'evento "Presentazione del progetto di gemellaggio per la riforma della giustizia amministrativa in Tunisia" , al Consiglio di Stato , Palazzo Spada, Roma. Video dell'evento: http://www.radioradicale.it/scheda/561084/presentazione-del-progetto-di-gemellaggio-per-la-riforma-della-giustizia
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ambasciata della Tunisia - Via Asmara 7 - 00199 Roma
Date	18 dicembre 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato in simultanea It <> Ar (in cabina) per la giornata di studio "Giornata Mondiale della Lingua Araba 2018" , alla sede dell'università di Roma La Sapienza a Roma. Settore: Lingua e Cultura Araba
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Reale Ambasciata dell'Arabia Saudita – Via Giovanni Battista Pergolesi, 9 Roma
Date	17 dicembre 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato in simultanea It <> Ar (in cabina) per l'evento "Euromed Summit of Economic and Social Councils and similar Institutions" a Torino.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Aspen Congressi SRL – Via Marin Sanudo, 42/44/46 Roma
Date	20-21 novembre 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano dell'evento "Seminario MENA-OCSE "Public Procurement" per funzionari arabi", alla SNA, Reggia di Caserta.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	MENA-OECD Governance Programme Training Centre – Reggia di Caserta
Date	03-04 ottobre 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Italiano <> Arabo)

Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per la riunione dei Capi di Stato Maggiore della Difesa dei 10 stati europei ed africani che fanno parte dell'Iniziativa 5+5 Difesa + servizio di interpretariato in simultanea (sistema bidule) dell'esercitazione militare del Comando Interforze per le operazioni delle Forze speciali (Cofs), denominata <i>Guerriers de la Méditerranée 2018</i> .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Translated s.r.l. - via Nepal, 29 00144 Roma
Date	24-26 settembre 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per la riunione della commissione accademica dell'Iniziativa 5+5 Difesa , sotto la presidenza italiana dell'anno 2018, alla sede del Centro Alti Studi per la Difesa (CASD) a Roma.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Translated s.r.l. - via Nepal, 29 00144 Roma
Date	15-22 giugno 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Tutor e Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Tutoraggio ed Interpretariato (Italiano <> Arabo) per una delegazione libanese dell'associazione 'Oum el-Nour in una visita di studio focalizzata sull' Agricoltura Sociale , 15-22 giugno 2018, Roma, Laterza (Taranto), Martina Franca, Specchia (Lecce), Brindisi, Grottaferrata .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Itacamel Travel Agency - Viale Dante 155 - 47838 Riccione
Date	25 maggio 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva per il seminario letterario " L'Iraq di Ali Bader. Presentazione del romanzo Il Suonatore di Nuvole " organizzato dalla Fondazione Terzo Pilastro-Italia e Mediterraneo e dalla Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM. (Roma). Settore: Lingua e Cultura Araba
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM - Via Carlo Bo, 1 - 20143 Milano
Date	08-11 maggio 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea e in consecutiva (Italiano <> Arabo) e (Inglese <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea e in consecutiva dall'italiano verso l'arabo e viceversa e dall'inglese verso l'arabo per la visita di studio OECD "Towards Inclusive Growth: Promoting Women in Parliaments and Policy-Making" visita ufficiale di una delegazione del parlamento giordano e quello marocchino al parlamento italiano, presidenza del consiglio dei ministri e ad altri enti pubblici (Roma).
Nome e indirizzo del datore di lavoro	PLAYALL SRL - Via G.B.Belzoni, 13 Roma
Date	26-29 marzo 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo) e (Inglese > Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva dall'italiano verso l'arabo e viceversa e dall'inglese verso l'arabo per la visita ufficiale di una delegazione del Centro degli Studi della Difesa - Ministero della Difesa del Sultanato di Oman al Nato Defence College ed altri centri di studi strategici (Roma).
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ambasciata del Sultanato di Oman – Via della Camilluccia, 625 Roma

Date	13 marzo 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per la giornata di studi sulla narrativa saudita , organizzata all'Università di Roma la Sapienza. Settore: Lingua e Cultura Araba
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Reale Ambasciata dell'Arabia Saudita – Via Giovanni Battista Pergolesi, 9 Roma
Date	07 febbraio 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo) e (Inglese > Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva dall'italiano verso l'arabo e viceversa e dall'inglese verso l'arabo per la visita ufficiale del Ministro degli Affari Esteri Sudanese alla sede di Confindustria AssAfrica & Mediterraneo
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ambasciata del Sudan – Via Panama, 48 Roma
Date	Febbraio 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Traduzione ed Impaginazione (Inglese > Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Traduzione dall'inglese verso l'arabo del Impact Assessment Report on the activities of the MENA OECD Governance Programme Centre 2013-2017 di 34 cartelle, in aggiunta all'impaginazione del rapporto nella sua forma definitiva per la stampa.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	MENA-OECD Governance Programme Training Centre – Reggia di Caserta
Date	29-30 gennaio 2018
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per la visita ufficiale del Presidente del Tribunale Amministrativo Supremo Tunisino e la sua partecipazione all' Inaugurazione dell'Anno Giudiziario a Palazzo Spada, con la presenza del Presidente dello Stato e il Presidente del Consiglio dei ministri.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Segretariato Generale della Giustizia Amministrativa - Consiglio di Stato – Piazza Capo di ferro, 13 Roma
Date	18 dicembre 2017
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per l'evento della Giornata Mondiale della Lingua Araba , organizzato all'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". (http://www.arabia-saudita.it/news.php?id=726) Settore: Lingua e Cultura Araba
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Reale Ambasciata dell'Arabia Saudita – Via Giovanni Battista Pergolesi, 9 Roma
Date	03-05 ottobre 2017
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Inglese <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea dall'inglese verso l'arabo e dall'arabo verso l'inglese per l'evento: "Fourth Danieli Innovation Meeting" organizzato da Danieli Group, Buttrio, Udine . Settore: Industriale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	GLOBAL VOICES LTD, Scion House, Innovation Park, Stirling FK9 4NF, UK
Date	26-27 ottobre 2017
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in simultanea (Italiano <> Arabo)

Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato (Italiano <> Arabo) per l'evento internazionale " La Kafala e la tutela dei minori in Italia e Marocco " organizzato presso il Consiglio Nazionale Forense e La Corte di Cassazione . Evento riconosciuto come attività di formazione della Scuola Superiore dell'Avvocatura . Settore: Giuridico .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Meeting & Words, Professional Congress Organizer - via S. Francesco d'Assisi n. 37 - Maddaloni - Caserta
Date	14-16 settembre 2017
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (Inglese <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea dall'inglese verso l'arabo e dall'arabo verso l'inglese per il corso di studio " Using New Technology for Collection of Statistical Data " organizzato dal Programma ENP della Commissione Europea.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	C.S.E. Traduzioni e Congressi - Via Veio, 7, 00183, Roma
Date	9-11 maggio 2017
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva e in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato in simultanea e in consecutiva per la visita di studio di una delegazione giudiziaria tunisina al fine di approfondire la conoscenza della Giustizia Amministrativa in Italia con visite in Palazzo della Consulta, Camera dei Deputati, Consiglio di Stato e TAR del Lazio. Settore: Giuridico - Istituzionale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Languages Point s.a.s. – Via Matteo Pescatore, 4 Torino.
Date	22 marzo 2017
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttore e Speaker in Documentario
Principali attività e responsabilità	Servizio di Traduzione e Speakeraggio del film documentario " 9 giorni al Cairo " sull'omicidio di Giulio Regeni.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	H24 S.r.l. Digital Content Company - Piazza del Risorgimento, 14 - 00192 Roma
Date	16-18 marzo 2017
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva e simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea e in consecutiva dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per la visita del Ministro del Trasporto Iracheno in Italia (Roma - Napoli). Settore: Tecnico - Istituzionale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	GLOBAL VOICES LTD, Scion House, Innovation Park, Stirling FK9 4NF, UK
Date	17-19 dicembre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea e in consecutiva dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per l'evento organizzato dalla Commissione Europea per avviare la riconciliazione tra varie tribù del Sud della Libia .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Business & Strategies in Europe, S.A. (B&S Europe) - Boulevard de la Woluwe 2, 1150 Brussels, Belgium
Date	07-11 novembre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in simultanea (Italiano <> Arabo)

Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per il corso di formazione in Cybercriminalità rivolto a membri delle forze di sicurezza in Tunisia , organizzato da CEPOL (European Union Agency for Law Enforcement Training) alla Scuola Ufficiali Carabinieri a Roma .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ETC Europe srl, Rue Guimard 15, 1040 Brussels, Belgium
Date	30 ottobre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in simultanea (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) dall'italiano verso l'arabo e dall'arabo verso l'italiano per la conferenza internazionale " The Right of Blasphemy: No to Medieval Trials ", organizzata da ADHOC. (Nazionale Hotel & Conference Center, Rome). Settore: Diritti Umani
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ADHOC Organization, 1, Lumley Street, Mayfair, London, W1K6TT, United Kingdom Company
Date	29 ottobre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in consecutiva (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Partecipazione in qualità di interprete all'evento: La Letteratura Araba Vista dal Cairo , nell'ambito della Fiera dell'Editoria Sociale a Roma, con lo scrittore egiziano Ezzat al-Kamhawi e la prof.ssa di Letteratura Araba nell'università La Sapienza: Isabella Camera d'Afflitto, Roma. Settore: Lingua e Cultura Araba
Nome e indirizzo del datore di lavoro	It-Ar Traduzioni – Via Pausania 10 - Roma
Date	24-28 ottobre 2016
Lavoro o posizione ricoperti	International Consultant - Interpreter (Arabic – Italian/ Italian- Arabic)
Principali attività e responsabilità	Servizio di tutoraggio ed Interpretariato in consecutiva italiano/arabo/italiano per n. 5 gg. Dal 24 al 28 ottobre 2016 in occasione della visita di studio nel campo della Sicurezza Alimentare, organizzata dalla FAO per una delegazione palestinese ufficiale, Milano.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	FAO (Food and Agriculture Organization of the United Nations)
Date	05 luglio 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in consecutiva (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva e chuchotage italiano/arabo/italiano per la Conferenza stampa dell'attivista egiziano Abdelrahman Mansour, Pia Locatelli, presidente del Comitato Diritti umani della Camera, Francesca Chiavacci, presidente nazionale Arci; Erasmo Palazzotto, vicepresidente Commissione Affari Esteri della Camera, Riccardo Noury, portavoce in Italia di Amnesty International e Raffaella Bolini, responsabile relazioni internazionali Arci. Camera dei Deputati , Roma. Link del video: https://www.youtube.com/watch?v=g06DYE-vj6E
Nome e indirizzo del datore di lavoro	It-Ar Traduzioni – Via Pausania 10 - Roma
Date	03 luglio 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete televisivo in simultanea (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea italiano/arabo/italiano per incontro con l'attivista egiziano AbdelRahman Mansour su Rai News 24 , in diretta, Roma. Link del video: http://www.rainews.it/dl/rainews/media/Abdelrahman-Mansour-blogger-egiziano-Al-Sisi-vuole-nascondere-la-verita-sul-caso-Regeni-48f21e8f-443e-4b7a-9fc7-a1140fa42dc8.html

Nome e indirizzo del datore di lavoro	It-Ar Traduzioni – Via Pausania 10 - Roma
Date	03-05 giugno 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza in simultanea (Inglese > Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea (in cabina) dall'inglese verso l'arabo per il seminario Young Leaders for Syria: Building Capacity for the Syrian Transformation , tenutosi in Germania : (Haus der Diakonie - Burgstraße 10, 30159 Hannover).
Nome e indirizzo del datore di lavoro	European Foundation for Democracy – Brussels
Date	11-12 aprile 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in simultanea italiano/arabo/italiano per n. 2 gg. Dal 11 al 12 aprile 2016 in occasione dell' Annual Meeting of the MENA OECD network in Public Procurement ", Caserta.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Effeerre congressi srl - Via Salvatore Rosa 299 - Napoli
Date	14-19 marzo 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Campo Sociale e Diritti Umani)
Principali attività e responsabilità	Servizio di Interpretariato in consecutiva italiano/arabo/italiano in occasione di un workshop di 6 giorni sulla lotta contro le violenze sessuali con la partecipazione di attivisti arabi ed europei. Evento organizzato alla Casa delle Donne a Roma
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ARA PACIS INITIATIVE Via Salaria 274 - 00198 Roma
Date	02-11 febbraio 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (Campo Giuridico e Legislativo)
Principali attività e responsabilità	Interprete in consecutiva Italiano <> Arabo e Inglese > Arabo per tutto lo Study Visit di una delegazione di magistrati egiziani in visita ufficiale a Roma, organizzata da parte dell'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico (OCSE) con visite ufficiali in: Ministero degli Affari Esteri, Ministero della Giustizia, Corte di Cassazione, Camera dei Deputati, Gazzetta Ufficiale, Scuola Nazionale dell'Amministrazione e Presidenza del Consiglio dei Ministri.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	L'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE) 2, rue André Pascal - 75775 Paris Cedex 16 - France
Date	25-27 gennaio 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea Italiano <> Arabo per l'evento di lancio di PROMEDHE " Protecting Mediterranean Cultural Heritage during Disasters ": programma finanziato dalla Commissione Europea, organizzato nella sede del Dipartimento della Protezione Civile a Roma.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	GLOBAL VOICES LTD, Scion House, Innovation Park, Stirling FK9 4NF, UK
Date	18-20 gennaio 2016
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea (con Bidule)

Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea Italiano <> Arabo per il “Seminario Internazionale Progetto PADEN: La rete di cooperazione tra la Toscana e il Medio Oriente” organizzato nella sede della Regione di Toscana a Firenze con visite a San Gimignano e Pontedera.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio Professionale Interpreti e Traduttori di Serena Mazzetti via Ciro Menotti 17 - 56021 Cascina Loc. Latignano PISA
Date	03 dicembre 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per l'evento: XII Joint Monitoring Committee del Programma ENPI CBC Med - Roma, organizzato a Hotel NH Collection Roma Giustiniano. Settore: Unione Europea - Mediterraneo
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio Professionale Silvia Pallottino - Largo Olgiata 15 is 79/0 - 00123 Roma
Date	05-06 novembre 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per l'evento finale del progetto europeo NewCiMed New Cities al palazzo del Comune di Latina e al Museo Cambellotti di Latina (http://www.newcimed.com/)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio Professionale Silvia Pallottino Largo Olgiata 15 is 79/0 - 00123 Roma
Date	22-23 ottobre 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per l'evento: “X Venice Regional Seapower Symposium” all'Arsenale di Venezia (http://www.marina.difesa.it/EN/events/rss_eng/rss2015/Pagine/default.aspx) Settore: Marina Militare
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio Moretto Group srl - Brescia, Via Cefalonia, 70
Date	14 ottobre 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per l'evento: “Promoting Women Economic Empowerment in the MENA Region” organizzato da UNIDO “United Nations Industrial Development Organization” all' EXPO di Milano . (http://www.npwj.org/it/node/11118)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Yellow Hub srl - Milano, Via Napo Toriani, 29
Date	08 ottobre 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (Inglese > Arabo)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per l'evento: “Meeting of senior representatives of Tobruk and Tripoli takes place at Order of Malta” organizzato da “Forward Thinking” e dal “Sovrano Ordine di Malta” a Villa Magistrale, Roma (http://www.forward-thinking.org/wordpress/?p=2656)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Syllabos srl - Roma, Via Roma Libera, 16
Date	07 agosto 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in Consecutiva “Conferenza Stampa Sportiva” (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in consecutiva per la conferenza stampa di presentazione del giocatore egiziano Mohamed Salah al suo nuovo club A.S. Roma (https://www.youtube.com/watch?v=O8AW5J5l0pc)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	A.S. ROMA S.P.A. - Piazzale Dino Viola, 1 - 00128 Roma

Date	28 luglio 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttore Tecnico (Italiano > Arabo)
Principali attività e responsabilità	Traduzione tecnica dall'italiano all'arabo del sito elettronico PLOTTERFILMS della società SO.L.TER. (15 cartelle) (http://www.plotterfilms.it/)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	PAROLE S.a.s. di Alessandra Angelini - Via Vigna del Piano, 29 - 00060 Riano (Rm)
Date	22 luglio 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttore Tecnico (Italiano > Arabo)
Principali attività e responsabilità	Traduzione tecnica dall'italiano all'arabo del sito elettronico della società Cianciullo Marmi (20 cartelle) (http://www.cianciullo.it/)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	PAROLE S.a.s. di Alessandra Angelini - Via Vigna del Piano, 29 - 00060 Riano (Rm)
Date	02-04 giugno 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per Evento ARADO (The Arab Administrative Development Organization), organizzato dal MENA-OECD Governance Programme Training Centre svolto presso la Scuola Nazionale di Amministrazione Pubblica presso la Reggia di Caserta. Interprete in consecutiva per una visita guidata alla città della scienza a Napoli (http://www.cittadellascienza.it/notizie/delegazione-di-alti-funzionari-di-paesi-arabi-in-visita/)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Effeerre congressi srl - Via Salvatore Rosa 299 - Napoli
Date	04-15 maggio 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in Simultanea "con il Bidule" (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Consulente Linguistico per il progetto " <i>Consultancy Services for Strengthening the food division of the Saudi Food and Drug Authority (SFDA)-Phase 3 - Registration and control of Pesticides</i> " Roma – Guidonia Montecelio - Latina - Milano
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Agriconsulting Europe S.A., 36 av. De Tervuren PB 21, 1040 Brussels
Date	23 febbraio 2015 – 6 marzo 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in Simultanea "con il Bidule" (Arabo <> Italiano)
Principali attività e responsabilità	Consulente Linguistico per il progetto " <i>Consultancy Services for Strengthening the food division of the Saudi Food and Drug Authority (SFDA)-Phase 3</i> " Roma – Perugia – Ancona – Spoleto – Viterbo – Marche
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Agriconsulting Europe S.A., 36 av. De Tervuren PB 21, 1040 Brussels
Date	19 dicembre 2014
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (arabo <> inglese) e (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per l'evento " EUROMED Migration III Director General Conference. Changing the narrative. Fostering a positive approach to migration in the Mediterranean " presso Palazzo della Farnesina, Ministero degli Affari Esteri , Roma.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	International Center for Migration Policy Development (ICMPD) - Rue Belliard 159 - 1040 Brussels, Belgium
Date	29 - 30 ottobre 2014

Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (arabo <> inglese) e (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per 14a Conferenza del FEMIP " <i>Strumenti a favore della crescita: stimolare gli investimenti nella regione del Mediterraneo</i> " e dell'evento "Unlocking PPP pipelines and project delivery in the Mediterranean" presso Expo Napoli , Molo Angioino Stazione Marittima, Napoli
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Eventi & Tour srl - Via Depretis 51 - Napoli
Date	Gennaio 2013 → 2014
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttore di menù Alitalia in Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	Collaborazione continua per la traduzione di vari menù della linea Abu Dhabi, Classe Magnifica, per conto di Alitalia Compagnia Aerea Italiana SpA.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Byron Tree srl - Via Luca della Robbia 22 – Roma
Date	28 - 30 Aprile 2014
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per Evento World Bank Group, organizzato dal MENA-OECD Governance Programme Training Centre svolto presso la Scuola Nazionale di Amministrazione Pubblica presso la Reggia di Caserta.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Effeerre congressi srl - Via Salvatore Rosa 299 - Napoli
Date	25 - 28 marzo 2014
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per Conferenza organizzata dal MENA-OECD Governance Programme Training Centre svolto presso la Scuola Nazionale di Amministrazione Pubblica presso la Reggia di Caserta.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Effeerre congressi srl - Via Salvatore Rosa 299 - Napoli
Date	18 Febbraio - 08 Marzo 2014
Lavoro o posizione ricoperti	Tutor Accademico - Interprete in simultanea (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea e tutor accademico del Corso di formazione per giornalisti e operatori del Libyan National Channel organizzato da COPEAM - Permanent Conference of the Mediterranean Audiovisual Operators a Roma e dal Dipartimento di Comunicazione e Ricerca Sociale - Università La Sapienza di Roma . (https://www.youtube.com/watch?v=XGZKx23KTiA)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Dott. Pier Luigi Malesani, Segretario Generale della CO.PE.A.M. - Via Monte Santo 52 - Roma
Date	16-19 dicembre 2013
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea per l'evento: " <i>International training to implement drug strategies and interventions in the Mediterranean area</i> ". Organizzata dal Dipartimento Politiche Antidroga, Presidenza del Consiglio dei ministri . Roma (http://www.politicheantidroga.it/comunicazione/notizie/2013/dicembre/trenning.aspx)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Symposia srl - Via Augusto Riboty 21 – Roma
Date	21-24 marzo 2013
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (arabo <> italiano)

Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato in simultanea (in cabina) per la 20° Conferenza Annuale della COPEAM: "Il Mediterraneo tra crisi economica e mutazioni sociopolitiche: la parola ai media" organizzato in collaborazione con la RAI presso T-Hotel di Cagliari.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Valentina Gianoli – Via Caviglia 3/4 - Milano
Date	22 dicembre 2012
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato in consecutiva (italiano <> arabo) della giornata inaugurale della Settimana della Lingua Araba e Cultura Egiziana all'aula Magna del Rettorato dell'università di Roma La Sapienza. Interprete del grande scrittore egiziano Sonallah Ibrahim . Settore: Lingua e Cultura Araba
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ufficio Culturale Egiziano - Via delle Terme di Traiano, 13 Roma
Date	Da 27 agosto → 30 novembre 2012
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in simultanea e in consecutiva (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato (Italiano <> Arabo) e (Inglese <> Arabo) di vari corsi tecnici e commerciali presso ECU (Eni Corporate University) rivolti a tecnici ed impiegati iracheni (per più di tre mesi). Argomenti trattati: Fundamentals of Finance, General Accounting System, Project Supplier & Contract Management, International Petroleum Agreements and Negotiations, Corporate Oerformance Management, Project Time & Cost Management, Value & Risk Management , etc.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Intrawelt – Via Elpidiense, 14 – Porto Sant'Elpidio (AP)
Date	07-22 novembre 2011
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di Lingua Araba
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato (Italiano <> Arabo) nell'ambito del 1° Corso di Tecniche Investigative , effettuato in favore di Ufficiali della Polizia Federale Irachena , presso l'Istituto Superiore di Tecniche Investigative dell'Arma dei Carabinieri a Velletri.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Centro Lingue Estere dell'Arma dei Carabinieri
Date	15 luglio 2011
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete in consecutiva (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di interpretariato (Italiano <> Arabo) nell'ambito di una visita di una delegazione egiziana alla sede romana di Banca Intesa , in via del Corso, n.226. Settore: Bancario .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	International Language School S.r.l. – Via Tibullo, 10 - Roma
Date	19 ottobre 2010
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete di conferenza (arabo <> italiano)
Principali attività e responsabilità	Interprete in simultanea (dalla cabina) del convegno "Medio Oriente: la testimonianza cristiana al servizio della pace" al Campidoglio. Settore: Religioso - Istituzionale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ASPEN CONGRESSI - Via Mrin Sandu 44 – Roma
Date	Da 20 aprile 2010 → 15 luglio 2010
Lavoro o posizione ricoperti	Redattore di film documentario e Consulente di Lingua Araba

Principali attività e responsabilità	Redazione, traduzione e collaborazione al film docufiction “ La via del nucleare in Medio Oriente ”, con un viaggio di lavoro effettuato in Egitto (Il Cairo), Libano (Beirut), Emirati Arabi Uniti (Abu Dhabi) .
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Morol S.R.L. – Via dei Gracchi, 209 – 00192 Roma
Date	Da 21 maggio → 12 agosto 2007
Lavoro o posizione ricoperti	Tutor Accademico e Interprete in consecutiva (Italiano <> Arabo)
Principali attività e responsabilità	Servizio professionale di tutoraggio ed interpretariato per un lungo corso di Tiro alla Scuola di Polizia di Spoleto , dedicato ad un gruppo di ufficiali dall’Arabia Saudita (per un totale di 63 giornate), con delle visite di studio a Brescia, Perugia e Roma.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Aisil - Via della scuola 89/b - Perugia

Istruzione e formazione

Date	15 dicembre 2020
Titolo della qualifica rilasciata	Dottorato di ricerca in Civiltà Culture e Società dell’Asia e dell’Africa (31° ciclo), curriculum “Civiltà Islamica: Storia e Filologia”. Tesi di dottorato dal titolo: “ Per una Storia dell’Autobiografia Araba. Lettura di testi auto-biografici in Egitto prima di al-Ayyām di Ṭāhā Ḥusayn ”
Principali tematiche/competenze professionali possedute	L-OR/12 Lingua e Letteratura Araba
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Istituto Italiano di Studi Orientali/ISO, Sapienza Università di Roma.
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	PhD – Dottorato di Ricerca
13 novembre 2021	Attestato di partecipazione al corso di “ TV Reporter ” da Al Jazeera Media Institute, Doha, Qatar (online).
21 ottobre 2021	1° posto nella graduatoria di merito della selezione pubblica bandita con il Bando CEL dell’Università di Napoli l’Orientale, D.D.g: N. 79 del 17/06/2021.
Data	20 maggio 2020
Titolo della qualifica rilasciata	Kudo Certified Interpreter
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Certificato di qualifica a svolgere servizi professionali di interpretariato a distanza (online) tramite piattaforma specializzata ed internazionale.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Kudo (Multilingual Web Conferencing Remote Interpretation: KUDO)
18 novembre 2019	Membro iscritto all’EURAMAL (European Association for Modern Arabic Literature)
25 febbraio 2019	1° posto nella graduatoria di merito della selezione pubblica bandita con il Bando per incarichi di insegnamento vacanti a titolo oneroso – Anno Accademico 2018/19 – dipartimento di Lingue, letterature e culture moderne – emanato con D.R. n. 63/2019-prot. n. 2604 del 16 gennaio 2019 per l’insegnamento di “ Lingua e traduzione araba IA/IB ” – cod. 2018-19/est/121, Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti Pescara.

21 febbraio 2019	1° posto nella graduatoria di merito della selezione pubblica bandita con il Bando per incarichi di insegnamento vacanti a titolo oneroso – Anno Accademico 2018/19 – dipartimento di Lingue, letterature e culture moderne – emanato con D.R. n. 4560/2018-prot. n. 76521 del 5 dicembre 2018 per l'insegnamento di "Letteratura araba IIA/IIB" – cod. 2018-19/est/118, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti Pescara.
17 gennaio 2019	1° posto alla procedura di valutazione del consiglio del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara, finalizzata all'espletamento di "Attività di insegnamento della Lingua Araba in regime di Conto Terzi" .
Dal 2018	Membro dell'Associazione per gli Studi Africani in Italia (ASAI).
19 ottobre 2016	Iscritto presso la Camera di Commercio di Latina , su nomina, in qualità di Esperto di Lingua Araba – Ruolo dei Periti e degli Esperti . Categoria XXII^ Attività Varie – Sub Categoria: 1) Lingue Straniere (Traduttori ed Interpreti) – Lingua Araba
Data	24 ottobre 2016
Titolo della qualifica rilasciata	Certificate of Achievement of the course Basic Security In The Field II
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Certificato di passaggio di corso base di Sicurezza, necessario per collaborare in qualità di consulente con le varie agenzie delle NU, come la FAO .
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	UNDSS "United Nations Department of Safety and Security"
Data	26 dicembre 2015 – 09 gennaio 2016
Titolo della qualifica rilasciata	Certificato di frequenza del corso di preparazione di docenti di lingua araba per studenti stranieri, primo livello per 15 ore accademiche.
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Metodologie di insegnamento della lingua araba come L2– Lingua e linguistica araba – Didattica di arabo a studenti non arabofoni – Usare internet e strumenti d'informatica nell'insegnamento della lingua araba. Corso tenuto da Prof. Shaker AbdelAzim Mohamed Kenawy, Professor of Curriculum& Instruction of Arabic language Education , College of Education, Helwan University, Egypt.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	World Federation of Arab Islamic International Schools (WFAIIS) www.wfaiis.org
Data	06/09/2013
Titolo della qualifica rilasciata	Dottorato di ricerca in Italianistica e Traduzione: "L'Italiano in Egitto e gli Italiani d'Egitto. Autori e traduttori in epoca moderna tra l'una e l'altra sponda del Mediterraneo con una nuova traduzione in arabo dell'Allegria di Giuseppe Ungaretti" . Sotto la supervisione di Prof.ssa Rosalma Salina Borello (Letteratura Comparata) e Prof. Angelo Iacovella (Lingua e Letteratura Araba).
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Italianistica - Letteratura Comparata - Traduzione Letteraria (Italiano > Arabo)
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Facoltà di Lettere e filosofia, Università di Roma Tor Vergata
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	PhD – Dottorato di Ricerca

Dicembre 2005-maggio 2006 Vincitore di una borsa di studio, dal Ministero degli Affari Esteri italiano, per il perfezionamento di uno studio in Letteratura Comparata su **“Il concetto dell’amore tra la Vita Nova di Dante Alighieri e il Collare della colomba di Ibn Hazm”**, sotto la supervisione di Prof. Giovanni Canova (Letteratura Araba all'Orientale di Napoli) e Prof. Enrico Malato (Letteratura Italiana all'Università Federico II, Napoli).

15 ottobre 2004 Diploma post-laurea. Conclusione con successo del Secondo anno Propedeutico al Titolo di Master di al-
Alsun (Di Lingue) (Studi Letterari), dipartimento d'Italiano, rilasciato da Università di Ain Shams, Facoltà di
al-Alsun (Di Lingue), Direzione degli Studi Superiori e delle Ricerche.
Titolo della tesi: **“Dino Campana. Il poeta matto di Marradi e la critica”**, sotto la supervisione di Prof.ssa
Suzanne B. Iskander.
Dichiarazione di valore rilasciata dall'Ambasciata d'Italia al Cairo in data 28/09/2006
(Diploma Universitario di Secondo Livello)

01 gennaio 2003 1° posto nella graduatoria di merito della selezione pubblica bandita con il Bando per Assistente
Universitario, Dipartimento di Studi Italiani, Facoltà di Lettere, Università (Statale) di Helwan al Cairo
d'Egitto.

31 luglio 2001 Laurea Universitaria “Licence” (4 anni) in Lingua Italiana, Facoltà di al-Alsun (Lingue), Università di al-Minia,
Egitto.
Tesi di laurea: **“Giuseppe Ungaretti, il poeta italiano di Alessandria d'Egitto”**. Voto: Molto Buono e Lode.
Dichiarazione di valore rilasciata dall'Ambasciata d'Italia in Egitto in data 18/06/2006
(Diploma Universitario di Primo Livello).

Giugno-luglio 1999 Vincitore di una borsa di studio dall'**Università per Stranieri di Perugia** per la frequentazione di un corso
avanzato di Lingua Italiana.

30 giugno 1997 Diploma di Scuola Secondaria di secondo grado, con voto 91/100, sezione Letterario/Classico.
Scuola Secondaria di secondo grado “Mohamed Amin El-Raie”, **Cairo, Egitto**.
La suddetta scuola corrisponde nell'ordinamento italiano al liceo classico.

Madrelingua(e)	Arabo									
Altra(e) lingua(e)										
Autovalutazione	Comprensione				Parlato				Scritto	
Livello europeo (*)	Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
Italiano	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato
Inglese	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente base
(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue										

ULTERIORI INFORMAZIONI -----

Pubblicazioni e Traduzioni

- Luglio 2022 Vittorio Zanetto, *NEL BATTITO AMICO*, edizione bilingue italiano arabo di un'antologia poetica, traduzione araba a cura di Ahmed Hamed Sherif, revisione ed introduzione alla traduzione araba a cura di Muhammad AbdelKader Kenawi, EDIBOM Edizioni Letterarie, Lonato del Garda (Brescia), Milano, 2022 * In corso di stampa.
-
- Marzo 2022 Muhammad AbdelKader Kenawi, *PER UNA STORIA DELL'AUTOBIOGRAFIA ARABA*, Ledizioni, Milano, 2022 (ISBN: 978-88-5526-672-7) * In corso di stampa una nuova edizione con la prefazione di Prof.ssa Isabella Camera D'Aflitto.
-
- Marzo 2022 Muhammad AbdelKader Kenawi, *L'ITALIANO IN EGITTO E ITALIANI D'EGITTO*, Ledizioni, Milano, 2022 (ISBN: 978-88-5526-673-4) * In corso di stampa una nuova edizione con la prefazione di Prof. Angelo Iacovella.
-
- 8 novembre 2018 Amin Haddad, *al-Asāṭir Ḥaḡīqah* (Le leggende sono vere), [Traduzione dall'arabo classico e dal dialetto egiziano di Muhammad AbdelKader Kenawi e Simone Sibilio], in Oriana Capezio ed alt. (a cura di), *In guerra non mi cercate: poesia araba delle rivoluzioni e oltre*, Le Monnier Università, Milano, 2018. (Traduzione di una lunga poesia del poeta egiziano Amin Haddad, nell'antologia poetica: "*In guerra non mi cercate: Poesia araba delle rivoluzioni e oltre*", a cura di Oriana Capezio; Elena Chiti; Francesca Maria Corrao; Simone Sibilio. Il volume è pubblicato l'8 novembre 2018, di 216 pagine. La poesia s'intitola "Le leggende sono vere". Una poesia scritta in arabo classico misto con dialetto egiziano, che esprime l'euforia della gioventù egiziana dopo l'apparente riuscita della Rivoluzione Egiziana del 2011. Infatti, la poesia è stata scritta il 7 marzo 2011).
-
- Novembre 2018 Simone Sibilio, *Adab 'Arabī Ġadīd fi al-Mahğar al-Īṭālī* (La nuova letteratura araba nella diaspora italiana), [Traduzione dall'italiano all'arabo di Muhammad AbdelKader], in "al-Nāšir al-usbū'ī", 2, 2018, pp. 80-85.
-
- Maggio-luglio 2017 Muhammad AbdelKader, *Waṣīyat Umberto Eco ila ḥafīdih* (Il testamento di Umberto Eco al suo nipote), in "Fikr Magazine" (rivista saudita trimestrale), numero 19 dei mesi maggio-luglio 2017, pp. 60-61.
-
- Marzo 2016 Diaa Hosny, *Un cinema diverso per l'Egitto degli anni 2000*, [traduzione di Muhammad AbdelKader] in 8-mezzo, n. 25, marzo 2016.
- Pubblicazione della traduzione italiana di un saggio arabo sul cinema in Egitto, scritto dal critico egiziano Diaa Hosny e pubblicato nel dossier speciale "Focus Egitto" a cura di Roberto Silvestri, numero 25 del mese di marzo della rivista 8-mezzo.
-
- Novembre 2009 Muhammad AbdelKader, *Alda Merini. Š ā'irat al- 'iṣq wa al-taṣaūf* (Alda Merini. La poetessa della passione e del misticismo), in Akhbar al-Adab, n. 854, 22 novembre 2009.

Pubblicazione di una antologia delle poesie tradotte in arabo di Alda Merini nella rivista letteraria egiziana "Akhbar Alàdab".

Interventi in Conferenze, Seminari ed Eventi Culturali

- 30 giugno-1 luglio 2022 Relatore al Convegno internazionale: "The 2022 BATA 2nd Annual International Conference" University of Westminster, Londra. Con un paper dal titolo: **"From teaching Arabic to teaching translation from and into Arabic: a study of the situation in Italian universities"** (*Intervento a distanza)
-
- 30 giugno 2022 Relatore alla VI Conferenza ASAI (Associazione per gli Studi Africani in Italia) all'Università di Urbino, con un paper dal titolo: **"La ri/scoperta dell'identità africana nella letteratura araba (1952-1980) partendo dall'opera di Muhammad al-Fayturi"**.
-
- 24 giugno 2022 Relatore al XV Convegno SeSaMO all'Università L'Orientale di Napoli, con un paper dal titolo: **"ثورة المفكر العربي بين 'الصرخة' والصدمة: رضوى عاشور أنموذجاً"**
(La rivoluzione dell'intellettuale arabo tra il *grido* e il *trauma*: il modello di Radwa Ashur)
-
- 11 e 13 maggio 2022 Coordinatore organizzativo dell'evento **"Giornate Arabe: mille e una sfumatura della lingua araba"** all'Università Unint, con la partecipazione dell'Università della Calabria, Università di A'sharqiyah di Oman, Università di Mostaganem di Algeria, moderatore di 6 sessioni su vari aspetti della lingua araba.
-
- 23 dicembre 2021 Relatore alla 1° edizione del convegno internazionale **"Arabic Language and Civilization Communication"** organizzato da Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO) il 22-23 dicembre 2021 a Tunisi e a distanza.
Titolo dell'intervento: **"اللغة العربية في إيطاليا بين الماضي والمستقبل: فرص وتحديات"**
(La lingua araba in Italia tra il passato ed il futuro: opportunità e sfide).
-
- 12 settembre 2019 Relatore del seminario **"Impara l'Arabo Cantando!"** nell'ambito della V° edizione della Summer School di Lingua e Cultura Araba, Centro Interdisciplinare di Studi sul Mondo Islamico "Francesco Castro" (CISMI) dell'Università di Roma "Tor Vergata" in collaborazione con l'Université de Tunis El-Manar.
-
- 09 settembre 2019 Relatore del seminario **"Usare il WEB per imparare l'Arabo: limiti e risorse"** nell'ambito della V° edizione della Summer School di Lingua e Cultura Araba, Centro Interdisciplinare di Studi sul Mondo Islamico "Francesco Castro" (CISMI) dell'Università di Roma "Tor Vergata" in collaborazione con l'Université de Tunis El-Manar
-
- 11 marzo 2014 Relatore al ciclo di incontri sulla lingua e la cultura dei paesi arabi, organizzato da Prof. Angelo Iacovella all'Università UNINT. Titolo della relazione: **Ungaretti in Egitto. Tradurre l'Allegria in arabo.**

-
- 17 aprile 2012 Conferenziere alla Pro Loco di Ciampino su "**G. Ungaretti e gli italiani d'Egitto**", in ambito della rassegna culturale "Colloqui sulle Contemporaneità", insieme al poeta Natale Sciara e alla Prof.ssa Rosalma Salina Borello, Univ. Di Roma Tor Vergata.
-
- 24 gennaio 2012 Partecipazione all'evento "**Gli Attori della Rivoluzione ad un anno dal suo inizio**" con la presentazione del libro "*Islam e Democrazia. I Fratelli Musulmani in Egitto*" di dott. Paolo Gonzaga.
-
- 06 dicembre 2011 Relatore al convegno internazionale "Tributo a Nagib Mahfuz nel centenario della nascita" organizzato all'Università di Roma La Sapienza, con una relazione dal titolo "**Leggere Mahfuz a Midan al-Tahrir oggi**".
-
- 29 ottobre 2011 Relatore di Conferenza sull'Egitto nell'ambito del Festival dell'Oriente a Carrara dal 28 al 30 ottobre 2011. Titolo conferenza: "**La letteratura araba e la rivoluzione del 25 gennaio 2011**".
-
- 15 settembre 2011 Relatore al XV Congresso Nazionale dell'Associazione degli Italianisti Italiani (ADI) tenutosi a Torino, dal 14 al 17 settembre 2011.
Titolo relazione: "**Italiani e/o musulmani: l'io e l'Altro nell'opera di Randa Ghazy**".
-
- 10 luglio 2011 Relatore al "Palermo Atlantic Forum" "**Security and Cooperation in the Mediterranean**", tenutosi 10-11 luglio 2011 al Grand Hotel Piazza Borsa, Palermo.
-
- 31 maggio 2011 Relatore alla Conferenza "**The Evolving Balances in the Southern Mediterranean Shores**", organizzata dal Comitato Atlantico Italiano all'Università di Bari "Aldo Moro".
-
- 10 maggio 2011 Relatore al 3° Seminario interdisciplinare dei dottorati della Facoltà di lettere e filosofia, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata": "Identità. Testo – Arti – Metodologia - Ricerca".
Titolo relazione: "**Identità in bilico: Gli arabi in Europa. Partendo dall'amico di Ungaretti**".
-
- 11 marzo 2011 Relatore al Convegno "Vivere l'Egitto" in onore del centenario della nascita del Premio Nobel Egiziano Nagib Mahfuz, organizzato dall'università di Palermo in collaborazione con l'Ufficio Culturale Egiziano.
-
- 23 febbraio 2011 Partecipante all'evento "Sotto il cielo mediterraneo: dal Maghreb all'Egitto. Le rivolte che fanno tremare l'Europa", organizzato da Experience-Lap, Roma.
-
- 9 febbraio 2011 Relatore all'evento "**Il Mediterraneo in rivolta**", organizzato dal Dipartimento di Studi Storici Geografici Antropologici dell'Università degli studi di Roma Tre.

08 marzo 2010 Relatore al convegno finale del "Progetto Scuola e Inter-Cultura" organizzato da "Mediterranea Civitas" Eboli, Salerno, in collaborazione con l'Ufficio Culturale Egiziano.
Titolo dell'intervento: Il profeta Giuseppe in Egitto tra Bibbia e Corano.

Capacità e competenze sociali Capacità di lavorare in ambienti multi-culturali e multi-linguistici;
Capacità di lavorare sotto stress e in ambienti difficili;
Capacità di lavorare in team-work;
Capacità di comunicazione.

Capacità e competenze organizzative Capacità comunicative;
Capacità di auto-organizzarsi;
Capacità di gestione di progetti, programmi e corsi di gruppo.

Capacità e competenze tecniche Marketing, Redazione, Sottotitolaggio, ToolKit.

Capacità e competenze informatiche Sistemi operativi: MS-DOS, WINDOWS ottima dimestichezza
Pacchetti applicativi: OFFICE ottima conoscenza - Posta elettronica e navigazione in Internet
ottima conoscenza

Capacità e competenze artistiche Recitazione, Teatro, Poesia, Voice Over, Speakeraggio.

Il sottoscritto Muhammad Abdellatif Abdelkader Kenawi, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, dichiara che tutto quanto dichiarato nel presente curriculum corrisponde a verità ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000; Inoltre, autorizza il trattamento dei suoi dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Professione disciplinata ai sensi della L. 4/2013

Luogo e data Roma, 16/07/2022

Firma



**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



Il sottoscritto/a Letizia Lombezzi, ai sensi degli art.46 e 47 DPR 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del DPR 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

CV di Letizia Lombezzi

Doctor Europaeus (Sapienza di Roma) *Doctor internacional* (Università di Cadice)

TITOLI (laurea, abilitazione TFA, dottorati,assegni di ricerca)

Laurea specialistica in Lingue e civiltà orientali da Sapienza di Roma 2006, 110 cum laude—

Abilitazione TFA all'insegnamento dell'arabo Università per Stranieri di Siena 17/07/201

Dottorati conseguiti in cotutela per doppio titolo, entrambi con valore legale 13 febbraio 2018

1-da Sapienza di Roma,Istituto italiano di Studi orientali,Civiltà dell'Asia e dell'Africa

2-da università di Cadice, dipartimento di Filologia, area di Studi arabi, Linguistica- contatto tra lingue e interculturalità

Assegni di ricerca per due anni , su tematiche di letteratura araba moderna e contemporanea

- 1- Università di Chieti-Pescara 12 mesi dal 01 giugno 2021 al 31 maggio 2022 su “Il racconto breve contemporaneo nei paesi della Penisola Araba”
- 2- Università di Siena 12 mesi dal 15 settembre 2019 al 14 settembre 2020 su “Nello specchio dell'altro: riflessi, scambi e rilanci di immagini culturali fra mondo arabo ed Europa”.

1-INSEGNAMENTO

ULTIMI INSEGNAMENTI TENUTI

– da integrare con LISTA COMPLETA DEI VARI ANNI ALLE PAGINE SEGUENTI

- Univ.di Siena, 2021-22 Arabic Language and Culture, laurea magistrale in Relazioni int.li 54 ore 09CFU
- Università per Stranieri di Perugia, 2021-2022 Lingua e civiltà araba 40 ore
- Libera Università di Bolzano, 2020/2021 Arabic Language, 40 ore 1° sem
- Libera Università di Bolzano, 2020/2021 Arabic Language, 40 ore 2° sem
- Libera Università di Bolzano, 2019/2020 Arabic Language 40 ore 2°sem

ALTRO: AFFILIAZIONI

- ACTFL American Council for the Teaching of Foreign Languages
- AIDA, Association Internationale de Dialectologie Arabe
- SELM, Sociedad Española de Lenguas Modernas;
- ENTA, European Network for the Teaching of Arabic
- SEEA, Sociedad Española de Estudios Árabes

-AIMA, Association internationale pour l'étude du moyen arabe et des variétés mixtes de l'arabe

ALTRO: DIVULGAZIONE

Radio RAI Bolzano, trasmissione “Post it”: interventi in diretta streaming su temi di cultura e letteratura araba

ULTERIORI INSEGNAMENTI TENUTI IN ITALIA -attività più recenti alla pagina precedente

-----Tutti i contratti sono disponibili per verifica s.s.d. L-OR/12 --

ATTIVITÀ DIDATTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO IN ITALIA O ALL'ESTERO

(inserire anno accademico, ateneo, corso laurea, numero ore, ecc.)

1-IN ITALIA			
Periodo dal	Periodo al	Qualifica	Struttura
ottobre 2018	maggio 2021	-Mediazione lingua araba 1,2,3 09 cfu a semestre ciascuna annualità -Terminologie e linguaggi specialistici 09 cfu a semestre -corso opzionale lingua araba 06 cfu per anno	SSML per mediatori linguistici Bologna SSML per mediatori linguistici Bologna SSML per mediatori linguistici Bologna o Firenze
Bologna: 120 ore a insegnamento ciascun anno Firenze: 48 ore/ anno			
02/03/2020	maggio 2021 36 ore	PROF. A CONTRATTO L- OR/12 LINGUA E CULTURA ARABA 06 CFU	UNIVERSITA' DI SIENA DIP. Scienze della formazione, umane e comunicazione interculturale
02/03/2020	giugno 2020 40 ore	PROF. A CONTRATTO L- OR/12 LINGUA E CIVILTÀ' ARABA 06 CFU PER LAUREA TRIENNALE PROF. A CONTRATTO L- OR/12 LINGUA E CIVILTÀ' ARABA 06 CFU PER LAUREA MAGISTRALE	UNIVERSITA' PER STRANIERI DI PERUGIA UNIVERSITA' PER STRANIERI DI PERUGIA
24/05/2019	30/09/2019 40 ore	PROF. A CONTRATTO L- OR/12 LINGUA E CULTURA ARABA 06 CFU	UNIVERSITA' DI SIENA DIP.Scienze della formazione, umane e comunicazione
18/09/2017	30/04/2019 30 ore	PROF. A CONTRATTO L- OR/12 LINGUA ARABA 12 CFU	UNIVERSITA' DI FIRENZE DIPARTIMENTO DI LINGUE
01/03/2017	30/04/2018 30 ore	PROF. A CONTRATTO L- OR/12 LINGUA ARABA 12 CFU	UNIVERSITA' DI FIRENZE DIPARTIMENTO DI LINGUE
01/03/2016	30/04/2017 60 ore	PROF. A CONTRATTO L- OR/12 LETTERATURA ARABA 12CFU	UNIVERSITA' DI FIRENZE DIPARTIMENTO DI LINGUE
02/03/2015	30/04/2016 60 ore	PROF. A CONTRATTO L- OR/12 LINGUA E LETTERATURA ARABA 12 CFU	UNIVERSITA' DI FIRENZE DIPARTIMENTO DI LINGUE
01/10/2013	30/09/2014 120 ore	PROF. A CONTRATTO L- OR/12 ESERCITAZIONI DI ARABO E FONDAMENTI DI ARABO INTERO ANNO ACCADEMICO 2013-2014 PER UN TOTALE DI 120 ORE	UNIVERSITA' DI BOLOGNA CAMPUS DI FORLÌ DIPARTIMENTO SCUOLA DI LINGUE

1.a-INSEGNAMENTO in ITALIA PER DOTTORATI

L-OR/12 Attestazioni/Contratti disponibili

LEZIONE SINGOLA A DOTTORANDI DELL'ISTITUTO DI STUDI ORIENTALI SAPIENZA DI ROMA SUL TEMA: "ARABO PARLATO PER NON NATIVI: PROBLEMI E PROPOSTE"	01/12/2017	01/12/2017	1 H
INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER DOTTORANDI. Totale nove/09 ore ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO DI FIESOLE. Committente Veerle Deckmyn. repertorio Direzione Servizio Accademico del 21.04.2016 [www.eui.eu The European University Institute (EUI) is a unique international centre for doctorate and post-doctorate studies and research, situated in the Tuscan hills overlooking Florence]	03/05/2016	31/05/2016	09 ore
INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER DOTTORANDI Totale diciotto/18 ore. ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO DI FIESOLE. Committente Veerle Deckmyn. repertorio Direzione Servizio Accademico del 20.01.2016 [www.eui.eu The European University Institute (EUI) is a unique international centre for doctorate and post-doctorate studies and research, situated in the Tuscan hills overlooking Florence]	25/01/2016	17/03/2016	18 ore
INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER DOTTORANDI. Totale trenta/30 ore. Committente Veerle Deckmyn repertorio Direzione Servizio Accademico 21.10.2015 ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO DI FIESOLE [www.eui.eu The European University Institute (EUI) is a unique international centre for doctorate and post-doctorate studies and research, situated in the Tuscan hills overlooking Florence]	23/10/2015	22/12/2015	30 ore
INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER DOTTORANDI del Robert Schuman Centre RSCAS. Totale settanta/70 ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO DI FIESOLE. Committente dr. Christine Fandrich. repertorio RSCAS/MPC/ES-809 [www.eui.eu The European University Institute (EUI) is a unique international centre for doctorate and post-doctorate studies and research, situated in the Tuscan hills overlooking Florence]	01/11/2013	31/12/2013	70 ore
INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER I DOTTORANDI DEL DIP. DI STORIA Totale SETTE/ 07 ore. ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO DI FIESOLE. Committente prof. Romero Federico, repertorio HEC DEPT.DH1 . [www.eui.eu The European University Institute (EUI) is a unique international centre for doctorate and post-doctorate..]	01/11/2012	31/12/2012	07 ore

2-INSEGNAMENTO ALL'ESTERO

INTERNATIONAL TEACHING-EUROPEAN STAFF MOBILITY FOR TEACHING presso Universidad de Cádiz per insegnamento dell'arabo totale 08 ore così suddivise: Árabe de los media, supervisione prof. Ignacio Ferrando, titolo lezioni: Artículos y videos en la web sobre la inmigración en el Mediterráneo; Dialectología árabe, supervisione prof. Jorge Aguadé, titolo lezioni Introducción al árabe libanés;	07/05/2018	12/05/2018	08 ore
INTERNATIONAL TEACHING-EUROPEAN STAFF MOBILITY FOR TEACHING presso Universidad de Salamanca, insegnamento dell'arabo per 08 ore totali- Lingua araba-ascolto e conversazione-supervisione prof. M. Manzano e Dr. Laura Gago Gómez	19/03/2018	23/03/2018	08 ore
INTERNATIONAL TEACHING-EUROPEAN STAFF MOBILITY FOR TEACHING presso Universidad de Cádiz, per 08 ore totali così suddivise: Dialectología árabe, supervisione prof. Jorge Aguadé, titolo lezioni: "Introducción al árabe de Oman"; Media Arabic, supervisione prof. Ignacio Ferrando, titolo lezioni: Los comunicados de Wikālat al-'A 'māq en la red: análisis y traducción	11/05/2017	16/05/2017	08 ore
17/09/2007 al 17/12/2007, Ambasciata d'Italiana del Bahrain-Manama: vincitrice di stage MAE-CRUI per temporaneo impiego quale traduttrice dall'arabo, per collaborazione alla realizzazione degli eventi culturali, lavori di redazione di report e messaggistica. Commitenti: Ministero degli Esteri italiano e Fondazione CRUI	17/09/2007	17/12/2007	

3 ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI, OPARTECIPAZIONE AGLI STESSI

(per ciascuna voce inserire anno, ruolo, gruppo di ricerca, ecc.)

Membro del gruppo GRAAL-Gruppo di Ricerca-Azione sull'Apprendimento Linguistico, Università di Roma Tre. Ingresso da settembre 2020, quale specialista di Lingua araba- attività tuttora in corso	15/09/2020	In corso
Partecipazione, quale assegnista di ricerca in L-OR/12, al progetto più ampio "FORWARD" identificato con MIUR id 85901, titolato: " Formazione, ricerca e sviluppo di strategie community based per supportare l'integrazione e prevenire la radicalizzazione islamica" presso Università di Siena dipartimento DSFUCI	15/09/2019	14/09/2020
Partecipazione, con incarico relativo alla lingua araba, al progetto ERC Grant Agreement 263277 "Borderlands: Expanding Boundaries, Governance, and Power in the European Union's Relations with North Africa and the Middle East" supervisione prof.ssa Raffaella Del Sarto, Robert Schuman Centre for Advanced Studies (RSCAS), Istituto Universitario Europeo Fiesole- EUI	10/04/2012	30/09/2012
Progetto di informazione sociale dell'associazione "Un ponte per...". Impiego per ricerca, selezione e traduzione di notizie dall'arabo all'italiano ed uso linguaggio html ai fini della pubblicazione delle traduzioni on-line (lista url traduzioni svolte in allegato).	01/03/2007	31/05/2007

4-CONFERENZE

Di cui tre partecipazioni accettate-da tenersi in data successiva alla scadenza del bando:

- **University of Bucharest**, 08-09 settembre 2022 conferenza *Arabic Literature, quo vadis?* Presentazione di un intervento dal titolo: "Narratio brevis: the Arab Peninsula way"
- **AIMA 6th Conference University of Bratislava**, 20-23 settembre 2022 *Association internationale pour l'étude du moyen arabe et des variétés mixtes de l'arabe*. Intervento dal titolo: "From mixing to planning? Arabic health related communication as a booster for change".
- **ENTA 4, University of Oslo**, 15-16 dicembre 2022, *Conference of the European Network for the Teaching of Arabic*. Membro del Panel Committee e relatrice dell'intervento "Critical Pedagogy for Connecting Research and Practice in TAFL. Deepen the appropriate theory to strengthen the practical approach"

ATTIVITÀ DI RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

(inserire titolo congresso/convegno, data, ecc.)

Università di Granada (dimensione internazionale)-14a Conferenza dell'associazione internazionale di dialettologia araba. Presentazione di un intervento dal titolo: "El-3ammiye hiye -l-fusha? Analysis of lexicon and syntax strategies of the <most eloquent> Arabic for COVID institutional communication" -ACCETTATO verificare con aidagranada2021@gmail.com	28/06/22	01/07/2022
ICLS Institute for Comparative Literature and Society- Columbia University in New York (dimensione int.le), conferenza Trans/Formation of Arabic Literary Theory, presentazione di un intervento dal titolo "Being Arab, Muslim, and Sudanese. Extra Challenges in Literary Expressions and (Trans)Formations?-ACCETTATA verificare con dr.Sara Monks arabicliterarytheory@gmail.com	15/12/ 2022	18/12/2022
Le date si riferiscono alla sessione in presenza Soggette a modifiche in base alla pandemia		
American University in Cairo, conferenza (dimensione int.le) Digital Transformation of Arabic Language Learning and Teaching: Post Pandemic Implications, chairing della sessione "Pedagogy for Native and Non-native Speakers"	18/12/2021	18/12/2021
SEEA Sociedad española de estudios arábes (seminario virtual): presentazione del proprio lavoro di traduzione ARA>ITA di 'Nubi francesi' romanzo di Doha Assy	27/11/2021	27/11/2021
University of Heidelberg, partecipazione alla conferenza Semitic Dialectology: crisis and change con un intervento dal titolo "To begin and to become: a matter of change"	30/06/2021	02/07/2021
BATA British Association f Teachers of Arabic, University of Leeds (virtual event)- BATA inaugural international conference, presentazione di un intervento dal titolo "Let Practice Prevail over Theory! Reflections on the Rationale behind Arabic Curricula	24/06/2021	25/06/2021

Qatar University in Doha-(dimensione internazionale)Gulf Studies Center, conferenza su Social Change in the Gulf Societies, con presentazione di un intervento dal titolo "The Gulf as a Global Contact Zone: chronotopic identities and (linguistic) landscapes" macroaree 4 e 5 della conferenza (migration and social change-urbanization and social change)

11/11/2020 12/11/2020

22 FEBBRAIO, Comune di Firenze-Biblioteca delle Oblate, organizzazione di una tavola rotonda su "Identità e alterità nelle letterature e nelle culture", cura dell'organizzazione e partecipazione. Intervento su: L'altro, i suoi mostri e le sue città: esempi di narrazioni arabe antiche e contemporanee. (Altri relatori da: Università di Milano Bicocca, Università di Catania, Universidade de São Paulo, University of Texas)

22/02/2020 22/02/2020

18 DICEMBRE 2019, American University of Cairo, (dimensione internazionale) seminario per ENTA European Networkk for the Teaching of Arabic, presentazione di un intervento su "The teacher's role in selecting TAFL authentic materials"

18/12/2019 18/12/2019

15-17 DICEMBRE 2019, American University del Cairo, (dimensione internazionale) conferenza internazionale Third International Conference on Arabic Language and Linguistics - Arabic Language and Linguistics: Heritage & Innovation. Titolo intervento —The importance of planning: pre-service skill and on-duty requirement

15/12/2019 17/12/2019

10-13 GIUGNO 2019 Università di Kutaisi Georgia, (dimensione internazionale) 13ª conferenza internazionale dell'Association Internationale de Dialectologie arabe, titolo intervento: —From Diglossic Switching to Pure Dialect: Gulf Accents in Youtube Oral Micro-Advertising

10/06/2019 13/06/2019

24-25 APRILE 2019 Doha-Georgetown University in Qatar, (dimensione internazionale) conferenza internazionale su "Arabic Heritage Education: Pedagogy, Challenges and Prospects", titolo intervento —Heritage and nonnative learners in the same class. Between ideal training and specificity recognition. Le spese di vitto e alloggio sono state offerte dall'ente ospitante, dopo selezione.

24/04/2019 25/04/2019

12-13 APRILE 2019 University of Bucharest, (dimensione internazionale) conferenza su "Trends and Developments in Today's Arabic", titolo intervento —Is Modern Standard Arabic (MSA) Developing a Written Communicative Approach?Examples of Vocabulary, Stylistic and Syntactic simplifications in On-line Jihadists Posts

12/04/2019 13/04/2019

15 MARZO 2019 INALCO-Université Sorbonne Paris cité, (dimensione internazionale) 15/03/2019 15/03/2019
conferenza su "Linguistic Accommodation between Arabic Speakers: Target traits, contexts, styles", titolo intervento presentato: — Spoken Arabic in Written Chats: Five Arab Girls Talk about a Dinner Time and Venue.

08-09 novembre 2018, VIII congresso Sociedad Española de lenguas modernas, Sevilla. 08/11/2018 09/11/2018
Presentazione di un intervento con titolo — Enseñanza del árabe hacia la competencia funcional;

06-07 SETTEMBRE 2018, (dimensione internazionale) Università di Genova, conferenza 06/09/2018 07/09/2018
internazionale su Mastering Arabic Variation International Conference. Presentazione di un intervento dal titolo — Standard-ology, Dialectology, and TAFL: from ideology to concrete applications

18 LUGLIO, WOCMES, (dimensione internazionale) World Congress for Middle Eastern 17/07/2018 18/07/2018
Studies, Sevilla, presentazione di un intervento dal titolo — God Wishes and the Allah Lexicon in Daily Moroccan Arabic nell'ambito del progetto "Oral traditions in Morocco: The transmission of knowledge in vernacular languages" supervisione prof.ssa Angeles Vicente ----- 17 LUGLIO WOCMES, World Congress for Middle Eastern Studies, Sevilla, chairing del panel PA-4164 — ISIS: rivals, ideologies, destructive activities and lineages

20 marzo 2018, Università di Salamanca, supervisione del prof. Manzano, presentazione con 20/03/2018 20/03/2018
titolo: "Enseñanza del árabe hablado: una prioridad educativa y sus motivaciones"

20 marzo 2018, Universidad de Salamanca-Área de Estudios Árabes, conferenza con intervento 20/03/2018 20/03/2018
titolato: "Enseñanza del árabe hablado: una prioridad educativa y sus motivaciones", supervisione prof. Miguel Manzano

12 dicembre 2017, Universidad de Cádiz-Departamento de Filología, Área de Estudios Árabes in 12/12/2017 12/12/2017
Colloquia dottorali, presentazione con titolo "Contenidos y métodos para una progresión didáctica centrada en la enseñanza del árabe hablado".

18 ottobre 2017, Universidad de Zaragoza, Área de Estudios Árabes (supervisione della prof.ssa 18/10/2017 18/10/2017
Angeles Vicente, attività del gruppo di ricerca SAMAI), presentazione con titolo "El examen de conducir en darija marroquí: una simulación lingüística"

30 maggio-02 giugno 2017. (dimensione internazionale) Università di Aix-Marseille, 12 ^a conferenza dell'Associazione Internationale de Dialectologie Arabe, presentazione di un intervento sul tema: 'The Spoken Omani Arabic of 'Ibrī: a "crossing point" in Gulf Dialects'. Il contributo è stato pubblicato negli atti a cura della prof.ssa Catherine Miller et al. per IREMAM.	30/05/2017	02/06/2017
22-24 settembre 2016, Università statale di Milano, convegno di studi Confini, Confronti, Contatti. Presentazione di un intervento con titolo: 'The Arabic Language in Israel'	22/09/2016	24/09/2016
02 dicembre 2015, Universidad de Cádiz- Departamento de Filología, Área de Estudios Árabes, presentazione di un seminario con supervisione del prof. Jorge Aguadé sul tema: "Análisis de las variaciones morfosintácticas entre árabe clásico y dialecto"	02/12/2015	02/12/2015

5- COMITATI EDITORIALI

ALTRO: MEMBRO DI COMITATO EDITORIALI DI RIVISTE

1- *IMAGO Interculturalité et didactique*, Université d'Oran 2-Algeria EISSN: 2661-7722 in 'reviewer' da dic. 2020

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/543> [vedasi finestra [Comité éditorial](#)]

"La revue IMAGO publie des articles dans le cadre des activités de ses membres ou d'autres auteurs dans les domaines de: - Littérature et Civilisation Étrangères - Linguistique contrastive – Didactique des langues"

2- Cyber Orient, Faculty of Arts, Charles University in Praha and The American Anthropological Association. ISSN 1804-3194

<https://cyberorient.net/editorial-board/> membro dell'"editorial board" da feb. 2021

"CyberOrient presents original, peer-reviewed articles, comments and books reviews on the online representation of any aspect of Middle Eastern cultures, Islam, the imagined "Orient" and the use and impact of the internet in the Middle East and Islamic countries".

24 agosto 2022. In fede, Letizia Lombezzi

Emna Nefzi

PERSONAL INFORMATION

JOB APPLIED FOR
POSITION
PREFERRED JOB
STUDIES APPLIED FOR

Arabic teacher and researcher/ Interpreter-sworn translator

WORK EXPERIENCE

11/11/2019 – current

Councilor

Mediterranean Italy ETS association

- Translation of administrative documents;
- Literary translation;
- Consecutive translation;
- Revision of translations;
- Event organization;
- Event planning.

15/05/2019

Network development and pilot project staff

Méditer – Réseau Euro- Méditerranéen pour la Coopération » A.I.B.S.L

- Development and Pilot Project Staff within the AMINA project;
- Consecutive / simultaneous translation (Arabic-Italian / Italian-Arabic- French-Italian / Italian / French).

08/03/2018 - current

Teacher

School of Higher Studies for Linguistic Mediators (Scuola di Studi Superiori per Mediatori Linguistici) "Agorà Mundi" of Agrigento

- Teaching Arabic language and culture;
- Supervising students;
- Preparing exams;
- Examiner;
- Tutoring.

11/12/2018

Interpreter

Amnesty International

- Consecutive translation (Arabic/Italian – Italian/Arabic)

01/02/2018 – 30/09/2018

Teaching fellow

University of studies of Palermo

- Teaching Arabic language and culture;
- Supervising students;
- Preparing exams;
- Examiner.

07/10/2017

Interpreter

Festival Letterature migranti

- Consecutive / simultaneous translation (Arabic-Italian / Italian-Arabic).

14/09/2016 – 25/09/2016

Teacher

University of studies of Pavia

- Teaching Arabic language and conversation;
- Preparing exams;
- Examiner.

01/10/2016 – current

Translator/Interpreter

Police headquarters of Palermo

- Consecutive / simultaneous translation (Arabic/Tunisian/ Algerian/Moroccan-Italian / Italian-Arabic);
- Translation of administrative documents (Arabic-Italian).

30/06/2016 – 01/07/2016

Interpreter

International Conference: Key Knowledge for Iraq Women, The strategic role of women in the economic and social reconstruction of the city

- Consecutive / simultaneous translation (Arabic -Italian / Italian-Arabic).

01/2016 – current

Teacher

Bourguiba Institute of Living Languages of Tunis (IBLV)

- Teaching Arabic language and conversation;
- Preparing exams;
- Examiner.

01/2016 – 31/10/2018

Teacher

Workshop of medieval studies of Palermo (Officina degli Studi Medievali)

- Teaching Arabic language and conversation;
- Preparing exams;
- Examiner.

01/2016 – 04/2016

Caller

IFF International, Palermo Italy

- Interviews/ statistics on various topics in Arabic, Italian, French and English.

11/07/2014 – current

Sworn Translator/Interpreter

Ministry of Justice of Tunisia

- Sworn Translations (Arabic-Italian / Italian-Arabic / French-Italian/ Italian-French) : translation of literary texts; technical documents; economic-financial documents; medical-scientific documents; legal documents; audio and video translation.

01/07/2013 – 28/02/2014

Translator

Translation office of Professor Fethi Nagga, Tunis Tunisia

- Translation from Italian into Arabic of a trial dossier delivered by the Ministry of Justice (includes health file);
- Translation of legal documents from Italian and French into Arabic and vice versa.

01/07/2012 – 30/08/2012

Caller

Global com, Tunis Tunisia

- Helpline;
- Taking appointments.

EDUCATION AND TRAINING

27/10/2017 – 13/07/2022

PhD in Literary, Philological-Linguistic and Historical-Philosophical Studies

PHD

University of studies of Palermo

12/09/2017

Certificate in Basic Life Support Defibrillation (BLS-D)

Research and Training Center, Termini Imerese (Sicily) Italy

27/09/2016 – 25/11/2016	Diploma in Global Management University of studies of Palermo, ICE	
01/01/2016 – 31/07/2016	Research project (joint supervision project) University of Tunis El-Manar-Tunisia, the Higher Institute of Human Sciences of Tunis and University of studies of Palermo <ul style="list-style-type: none"> Translation of parts of the text <i>Tatqīf al-lisān wa talqīh al-ġanān</i> (Amendment of the language and fertilization of the spirit). 	
11/07/2014	Sworn Translator/Interpreter Court of Appeal of Bizerte and Tunis, Italian Embassy in Tunisia <ul style="list-style-type: none"> Title of Sworn Translator/Interpreter appointed to the Court of Appeal of Bizerte and Tunis and accredited at the Italian Embassy in Tunisia, specialty Italian/Arabic/French languages. 	
03/2014 – 07/2014	Master's Degree in Communication Theories (Class LM 92) University of studies of Palermo, Italy <ul style="list-style-type: none"> Italian literature; English; Workplacement; Thesis. 	Master
03/2014 – 06/2014	Trainee State Scientific High School "Ernesto Basile", Palermo Italy <ul style="list-style-type: none"> Translation of parts of the book "Maredolce" from Italian into Arabic. 	
09/2013 – 12/2015	Professional Master in Applied Translation University of Tunis El-Manar-Tunisia, the Higher Institute of Human Sciences of Tunis <ul style="list-style-type: none"> General Translation, Editorial Translation. Economic and legal translation, Technical and scientific translation, Specialized translation, Visual translation, Attached sciences, Thesis. 	Master
09/2009 – 07/2012	National Diploma of Italian License Applied to International Trade University of Tunis El-Manar-Tunisia, the Higher Institute of Human Sciences of Tunis <ul style="list-style-type: none"> Literature, Culture and Civilization, Human Rights, Informatics, English, Arabic, French, European Union History, Grammar, Written Expression and Methodology, Business Italian and Company Life, Specialized Translation, Financial Management, Economic Exchange and Company, Company Law. 	License (three-year degree)
03/03/2012 – 26/03/2012	Trainee University of studies of Palermo <ul style="list-style-type: none"> Linguistic work placement (International exchange project). 	
01/02/2012 – 30/04/2012	Trainee General Society, International Union of Banks, Section of Projects and Organization Tunis Tunisia <ul style="list-style-type: none"> Homologation Section; Application management; Claims management; Helpline. 	
01/01/2012 – 30/06/2012	Trainee Translation office of Professor Fethi Nagga, Tunis Tunisia <ul style="list-style-type: none"> Translation of legal documents. 	
06/2009	High School Diploma: Letters Essijoumi High School, Tunis	Bachelor's degree

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)
Other language(s)

Arabic

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Italian	C2	C2	C2	C2	C2
French	C2	C2	C2	C2	C2
English	B2	B2	B2	B2	B2
Spanish	A1	A1	A1	A1	A1

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills
Organisational / managerial skills
Computer skills
Driving licence

- Good communication skills gained through my experience as caller at IFF International.
- leadership (responsible for a classes of more than 70 students)
- good command of Microsoft Office™ tools
- B

ADDITIONAL INFORMATION

Publications

- E. Nefzi, *L'emigrazione dalla Tunisia verso la Sicilia prima e dopo la «Primavera Araba»*, in La sfida migratoria in Europa e negli USA. Politiche e modelli d'accoglienza a confronto, a cura di M. Saija e M. R. Di Giacinto, Edizione di Storia e di Scienze Sociali, Ragusa 2020, pp 246-254.
- E. Nefzi, *La Sicilia nei miei occhi*, Palermo Prime, Palermo, 2018.
- E. Nefzi, *I have a dream*, Palermo Prime, Palermo, 2018.
- E. Nefzi, *Per l'infante... per l'infanzia*, Palermo Prime, Palermo, 2018.

Seminars

- E. Nefzi, *Awlād ḥāritnā di Nağīb Maḥfūz e la censura religiosa*, in Atti del XXIV Congresso ADI- Associazione degli Italianisti "Censura ed editoria tra l'Italia e il Mondo arabo", 23-24-25 settembre 2021, Università degli Studi di Catania;
- E. Nefzi, *Avicenna, il medico-poeta; per una rilettura di al-Urğūzah fī aṭ-ṭib (Il Poema della medicina)*, in Atti del XXIII Congresso ADI – Associazione degli Italianisti "Oltre i confini geografici, l'interscambio letterario-scientifico tra l'Italia e l'Oriente", 12-13-14 settembre 2019, Università degli Studi di Pisa.
- E. Nefzi, *La letteratura maghrebina resistenziale del novecento: un'espressione di lotta identitaria, resistenza al sé per realizzare il sé*, Albert Memmi nello *Statue de sel*, in Atti del XIV Convegno SeSaMO "Percorsi di resistenza in Medio Oriente e Nord Africa", 31-01-02 gennaio-febbraio 2019, Università degli Studi di Torino.

Tutoring

- Thesis supervisor: *L'influenza della lingua araba nel dialetto siciliano: Toponimi, onomastica, settore marinaro ed agricolo* (Scuola di Studi Superiori per Mediatori Linguistici "Agorà Mundi" of Agrigento);
- Thesis supervisor: *L'elemento arabo nella città di Agrigento: arte, arabismi, toponimi e onomastica* (Scuola di Studi Superiori per Mediatori Linguistici "Agorà Mundi" of Agrigento);
- Thesis supervisor: *Il ḥimār (velo) e la donna nell'Islam* (Scuola di Studi Superiori per Mediatori Linguistici "Agorà Mundi" of Agrigento).

CURRICULUM VITAE
ET STUDIORUM

FRANCESCA ROMANA
ROMANI



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Francesca Romana ROMANI

ESPERIENZA LAVORATIVA E
DI RICERCA

2022 (4 aprile-15 giugno) Titolare di un contratto di prestazione d'opera occasionale per la schedatura del lessico medico e biologico di un corpus di studi arabi per il database del Dizionario Italiano-Arabo dell'Istituto per l'Oriente – referente prof. Giuliano Lancioni.

2021-22 Professore a contratto di "Letteratura araba 1" (40 ore, 6 cfu - dal 1/10/2021 al 28/02/2022) Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2020-21 Professore a contratto di "Lingua e cultura araba" (40 ore, 6 cfu - dal 1/3/2021 al 30/09/2021), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2020-21 Professore a contratto di "Letteratura araba 1" (40 ore, 6 cfu - dal 1/10/2020 al 30/09/2021), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2019-20 Professore a contratto di “Letteratura araba 1” (36 ore, 6 cfu - dal 24/02/2020 al 30/09/2020), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2019-20 Professore a contratto di “Letteratura araba 1” (36 ore, 6 cfu - ottobre-febbraio), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2018-19 Professore a contratto di “Letteratura araba 1” (72 ore, 12 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2017-20 Titolare di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa nell’ambito del progetto “Studi e ricerche sulle culture dell’Asia e dell’Africa: tradizione e continuità, rivitalizzazione e divulgazione”, stipulato con l’Istituto per l’Oriente-Miur, per la lemmatizzazione di termini arabi per il dizionario italiano-arabo.

2017-18/2018-19/2019-20 Professore a contratto di “Storia dei Paesi islamici” (9 cfu; Settore L-OR/10) e “Storia e istituzioni dei Paesi del Medio Oriente” (mutuato: 10 cfu; Settore SPS/14), 90 ore di cui 60 frontali, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna.

2017-18 Professore a contratto di “Lingua e letteratura araba” 2B (72 ore, 12 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2016-17 Professore a contratto di “Lingua e letteratura araba” 2A (72 ore, 12 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2016-17 Assegnista di Ricerca: “L’integrazione economica, culturale e scientifica tra Italia e paesi arabi” (dal 02/05/2016 al 30/04/2017), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre.

2015-16 Professore a contratto di “Lingua e letteratura araba” 2A (72 ore, 12 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2013 - 2015 Professore a contratto di “Lingua e letteratura araba” 2B (36 ore, 6 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2011 - 2013 Professore a contratto di “Lingua e letteratura araba” 2B (36 ore, 6 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Facoltà di Lettere e Filosofia, Università Roma Tre.

2010 Membro dell’équipe italiana del progetto VECMAS — Valorisation et Édition Critique des Manuscrits Arabes Subsahariens — Agence Nationale de la Recherche, diretto dal Prof. Georges Bohas, École Normale Supérieure di Lione e Institut Universitaire de France, in qualità di esperta nello studio dei manoscritti medici arabi.

2007-09 Assegnista di Ricerca: “Formazione teorica e pratica clinica nell’ospedale arabo dal Medioevo all’età contemporanea” (dal 01/08/2007 al 31/07/2009), Area scientifica Medicina Sperimentale, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”.

2006 Titolare di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa per

	<p>riordino dei testi della Biblioteca di Storia della Medicina, Dipartimento di Medicina Sperimentale, I Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”.</p> <p>2005-06 Titolare di un contratto di collaborazione occasionale per immissione ed elaborazione dati finalizzato alla creazione di un catalogo analitico per la Biblioteca di Storia della Medicina, Dipartimento di Medicina Sperimentale e Patologia, I Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”.</p>
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<p>Università degli Studi Roma Tre, Facoltà di Lettere e Filosofia, via Ostiense 234-236, 00146, Roma.</p> <p>Sapienza Università di Roma, I Facoltà di Medicina e Chirurgia, Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma.</p> <p>Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, Via Zamboni, 33, 40126 Bologna</p>
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	<p>2011-2022 Professore a contratto (Roma Tre) di Lingua e cultura araba; Letteratura araba; Lingua e letteratura araba.</p> <p>2017-2020 Professore a contratto (Alma Mater Studiorum-Università di Bologna) di Storia dei Paesi islamici</p> <p>2016-2017 Assegnista di ricerca (Roma Tre)</p> <p>2007-2009 Assegnista di ricerca (La Sapienza)</p> <p>2003-2009 Integrazione alla didattica elettiva dell’insegnamento di “Storia della Medicina e Bioetica” e “Storia della medicina” in qualità di cultore della materia in “Storia della medicina e bioetica” (La Sapienza)</p>
Principali mansioni e responsabilità	Attività didattica; attività di ricerca; attività di ricevimento e assistenza studenti; partecipazione alle commissioni d’esame e di laurea; partecipazione a convegni; organizzazione mostre e convegni.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	École Normale Supérieure di Lione , 15 parvis René Descartes 69007 Lyon, Francia
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Collaborazione esterna
	Attività di consulenza sui manoscritti arabi medievali di ambito medico.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto per L’Oriente , via Caroncini 19, Roma
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	Contratto di collaborazione coordinata e continuativa nell’ambito del progetto “Studi e ricerche sulle culture dell’Asia e dell’Africa: tradizione e continuità, rivitalizzazione e divulgazione”.
Principali mansioni e responsabilità	Lemmatizzazione di termini arabi per il dizionario italiano-arabo.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2016-17 Assegnista di Ricerca: “L’integrazione economica, culturale e scientifica tra Italia e Paesi arabi” (dal 02/05/2016 al 30/04/2017), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre.

2008-09 Diploma in Biblioteconomia, rilasciato dalla Scuola Vaticana di Biblioteconomia della Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV), con votazione 30/30 (riconosciuto dallo Stato italiano).

2007-09 Assegnista di Ricerca “Formazione teorica e pratica clinica nell’ospedale arabo dal Medioevo all’età contemporanea”, Area scientifica Medicina Sperimentale, Università degli Studi di Roma “La Sapienza” (dal 01/08/2007 al 31 luglio 2009)

2007 Corso di perfezionamento della Scuola Estiva di Vinci su “*Il corpo umano tra arte e scienza nel Rinascimento: sezionare, osservare, descrivere, illustrare*”.

2002-06 Dottorato di Ricerca in Patologia Umana (XVIII ciclo), con tesi dal titolo “**La sacralità del corpo nella cultura islamica e le questioni poste dalla trapiantologia**” — direttore di tesi Prof.ssa Luciana Rita Angeletti, coordinatore del dottorato Prof. Matteo Antonio Russo — discussa il 10/02/2006, presso il Dipartimento di Medicina Sperimentale e Patologia, Università degli Studi di Roma “La Sapienza” (commissione: presidente Emilio Jirillo; Roberto Gradini; Valentina Gazzaniga).

2001 Laurea in Lettere - Storia della civiltà arabo-islamica, lingua triennale arabo - tesi “**L’istituzione ospedaliera nel Medioevo islamico fra XI e XIII secolo attraverso l’analisi di alcuni atti costitutivi di *waqf***” — relatore Prof.ssa Giovanna Calasso, correlatore Prof. Angelo Arioli — conseguita il 27/04/2001, con votazione 110/110 e lode, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”.

1993 Maturità scientifica Liceo Scientifico “Ettore Majorana”, Guidonia (Rm).

Nome e tipo di istituto di istruzione

Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

Principali materie e abilità professionali

Scuola Vaticana di Biblioteconomia (BAV)

Storia dei Paesi islamici; Storia della civiltà arabo-islamica; Islamistica; Lingua e letteratura araba; Diritto islamico; Storia della medicina arabo-islamica e occidentale; Storia delle istituzioni sanitarie nel mondo arabo-islamico; Bioetica islamica; catalogazione.

Qualifica conseguita

Dottore di ricerca (2006)

Livello nella classificazione nazionale

PhD

CONOSCENZE LINGUISTICHE

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

INGLESE ARABO FRANCESE

Capacità di lettura

ottimo ottimo buono

Capacità di scrittura

ottimo ottimo buono

Capacità di espressione orale

ottimo ottimo buono

COMPETENZE INFORMATICHE

Office
MS-Word
MS-Access
Python
SQL

ATTIVITÀ DIDATTICA

2021-22 Professore a contratto di “Letteratura araba 1” (40 ore, 6 cfu - dal 1/10/2021 al 28/02/2022) Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2020-2021 Professore a contratto di “Lingua e cultura araba” (40 ore, 6 cfu - dal 1/3/2021 al 30/09/2021), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2020-2021 Professore a contratto di “Letteratura araba 1” (40 ore, 6 cfu - dal 1/10/2020 al 30/09/2021), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2019-2020 Professore a contratto di “Letteratura araba 1” (36 ore, 6 cfu - dal 24/02/2020 al 30/09/2020), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2019-2020 Professore a contratto di “Letteratura araba 1” (36 ore, 6 cfu – ottobre 2019-gennaio 2020), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2018-2019 Professore a contratto di “Letteratura araba 1” (72 ore, 12 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2017-18/2018-19/2019-20 Professore a contratto di “Storia dei Paesi islamici” (9 cfu; Settore L-OR/10) e “Storia e istituzioni dei Paesi del Medio Oriente” (10 cfu; Settore SPS/14), 90 ore di cui 60 frontali, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna.

2017 - 2018 Professore a contratto di “Lingua e letteratura araba” 2B (72 ore, 12 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2015 - 2017 Professore a contratto di “Lingua e letteratura araba” 2A (72 ore, 12 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2013 - 2015 Professore a contratto di “Lingua e letteratura araba” 2B (36 ore, 6 cfu), Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Scuola di Lettere Filosofia Lingue, Università Roma Tre.

2011 - 2013 Professore a contratto di “Lingua e letteratura araba” 2B (36 ore, 6 cfu),

Settore L-OR/12, Corso di Laurea in Lingue e mediazione linguistico-culturale, Classe L-12 (Dm 270), Facoltà di Lettere e Filosofia, Università Roma Tre.

2015 Titolare dell'unità didattica "Didattica interculturale" dell'insegnamento di "Didattica della lingua e della cultura araba" – TFA e membro della Commissione di Abilitazione TFA.

2006-09 Integrazione alla didattica elettiva dell'insegnamento di "Storia della Medicina e Bioetica" - con corsi e seminari su **Storia della medicina islamica e Bioetica islamica e multiculturale** - nei seguenti corsi di laurea della I Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Roma "La Sapienza": corso di laurea specialistica in Medicina e Chirurgia "B"; corso di laurea specialistica in Odontoiatria e Protesi Dentaria; corso di laurea triennale in Igiene Dentale. Integrazione alla didattica elettiva dell'insegnamento di **"Storia della Medicina"** nei seguenti corsi di laurea: corso di laurea triennale in Infermieristica A (Policlinico Umberto I) e corso di laurea in Tecniche di Fisiopatologia cardiocircolatoria e Perfusionazione cardiovascolare.

2003-09 Cultore della materia in "Storia della Medicina e Bioetica" e membro di commissioni di esame dell'insegnamento di "Storia della Medicina e Bioetica" nei seguenti corsi di laurea della I Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Roma "La Sapienza": corso di laurea specialistica in Medicina e Chirurgia "B"; corso di laurea specialistica in Odontoiatria e Protesi Dentaria; corsi di laurea in Igiene Dentale, Storia della Medicina (Vecchio Ordinamento) e Scienze Umane.

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE, ARTICOLI E PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE (*) PEER-REVIEWED

FRANCESCA ROMANA ROMANI, "L'insegnamento della storia e della cultura arabo-islamica nei percorsi certificativi di conoscenza della lingua araba", in Giuliano Lancioni, Cristina Solimando, a c. di, *Didattica dell'arabo e certificazione linguistica: riflessioni e iniziative*, Editore: RomaTrE-Press, Roma, 2018, pp. 99-112.

LANCIONI G., GAROFALO L., VILLANO R., ROMANI F.R., CAMPANELLI M., CICOLA I., PEPE I., PETTINARI V., OLIVIERI S., (2017) *Semi-Automatic Data Annotation, POS Tagging and Mildly Context-Sensitive Disambiguation: The eXtended Revised AraMorph (XRAM) in Special Issue on Arabic Language*, World Scientific, 2019, pp. 155-168.

FRANCESCA ROMANA ROMANI & ELEONORA DI VINCENZO, "Muḥammad Bayram's reinterpretation of dār al-ḥarb regulations in the Risāla fī dār al-ḥarb wa-suknāhā", in Giuliano Lancioni & Giovanna Calasso, a c. di, *Dār al-islām/dār al-ḥarb: territories, people, identities*, Leiden, Brill, 2017, pp. 393-414.

LANCIONI, GIULIANO; VILLANO, RAOUL; ROMANI, FRANCESCA ROMANA, "The self-similar Qur'an project: Automatic detection of internal similarity in classical Arabic texts", in *Colloquium in Information Science and Technology*, CIST, Institute of Electrical and Electronics Engineers Inc., 2016, pp. 355-360.

FRANCESCA ROMANA ROMANI, "Medicina come luogo di tolleranza nell'Islam", in *Tolleranza nell'Islam e Coesistenza tra Religioni*, sotto l'alto patrocinio di S.E. Salih bin 'Abdul 'Aziz bin Muhammad Al-Shaykh, Ministro degli Affari Islamici del Regno dell'Arabia Saudita. Bologna, 10-11 ottobre 2015. Atti del Convegno. In stampa.

FRANCESCA ROMANA ROMANI, "Viaggi del pensiero: teorie mediche itineranti tra le culture medievali", in Giuseppe Grilli, a c. di, *Viaggi rari, Dialogoi*, Aracne Editrice, 2015, pp. 63-75.

FRANCESCA ROMANA ROMANI, "Oltre la dipartita dell'anima. Definizione di morte e sacralità del corpo nel mondo islamico", in Francesco Paolo de Ceglia, a c. di,

Storia della definizione di morte, Milano, Franco Angeli, 2014, pp. 455-475.

MARCO BOELLA, FRANCESCA ROMANA ROMANI, ANJELA AL-RAIES, CRISTINA SOLIMANDO & GIULIANO LANCIONI "The SALAH Project: Segmentation and Linguistic Analysis of ḥadīṭ Arabic Texts", in M. V. Salem, K. Shaalan, F. Oroumchian, A. Shakery & H. Khelalfa, *Information Retrieval Technology*, Springer, Heidelberg: 538-549, 2011.

FRANCESCA ROMANA ROMANI, "Tagging Arabic Medical Texts: Theoretical and Applicative Issues", in *Langues et Littératures du Monde Arabe* 9, ENS Editions, 2011, pp. 94-104.

FRANCESCA ROMANA ROMANI, "Musica e malattia: il caso di Franz Peter Schubert", *Medicina e Musica*, a cura di Carlo Cristini e Alessandro Porro, Gam Editrice, Rudiano 2008, pp. 39-45.

FRANCESCA ROMANA ROMANI, *Per un'etica del corpo nell'islam: dal medioevo alla chirurgia dei trapianti*, *Medicina nei Secoli* 2008; 20,1: pp. 269-294 (*).

FRANCESCA ROMANA ROMANI, *Antico Islam*, Storia e tesori di un'antica civiltà, White Star, Vercelli, 2008. Tradotto in inglese (F.R. ROMANI, *Ancient Islam*, History and Treasures of an Ancient Civilization, White Star, Vercelli, 2008), spagnolo, coreano, tedesco, ungherese, olandese.

FRANCESCA ROMANA ROMANI, "La concezione del corpo nella cultura islamica tra storia e attualità", in Giovanna Motta, a c. di, *In bona salute de animo e de corpo*. Malattie, medici e guaritori nel divenire della storia, FrancoAngeli, Milano, 2007, pp. 273-283.

LUCIANA RITA ANGELETTI, FRANCESCA ROMANA ROMANI, *Il sangue come segno clinico nel Corpus Hippocraticum*, *Medicina nei Secoli* 2006; 17,3: pp. 551-577 (*).

L.R. ANGELETTI, F.R. ROMANI, C. MONTINARO, *I bambini ne Il libro sul vaiolo e il morbillo di Rhazes*, *Quaderni di Pediatria* 2004; 3,2: p. 192.

L.R. ANGELETTI, C. MONTINARO, F.R. ROMANI, *Teoria e prassi dell'allattamento al seno nella medicina arabo-islamica medievale*, *Quaderni di Pediatria* 2003; 2,2: pp. 219-220.

F.R. ROMANI, L.R. ANGELETTI, C. MONTINARO, *Organizzazione dell'ospedale nel Medioevo islamico*, *Quaderni di Pediatria* 2002; 1,4: p. 207.

F.R. ROMANI, L.R. ANGELETTI, C. MONTINARO, O. GIARDINI, *L'alimentazione della gestante e del neonato nel Libro degli alimenti di Avenzoar*, *Quaderni di Pediatria* 2002; 1,4: p. 206.

L.R. ANGELETTI, F.R. ROMANI, C. MONTINARO, O. GIARDINI, *Due trattati arabi di pediatria del secolo X*, *Quaderni di Pediatria* 2002; 1,4: pp. 205-206.

FRANCESCA ROMANA ROMANI, *Sull'origine del modello islamico di ospedale*. *Medicina nei Secoli* 2002; 14,1: pp. 69-99 (*).

TESI

- *Tesi di Dottorato, 2006: La sacralità del corpo nella cultura islamica e le questioni poste dalla trapiantologia.*

RECENSIONI

F.R. ROMANI, Charles Burnett (ed.) *Ibn Baklarish's Book of Simples. Medical remedies between three faiths in Twelfth-Century Spain*. The Arcadian Library in association with Oxford University Press, Oxford ("Studies in the Arcadian Library number 3"), 2008. Nuncius, A. 24, vol.1 (2009), p. 189-190.

F.R. ROMANI, Soldini M., *Filosofia e medicina- Per una filosofia pratica della medicina*, Roma, Armando Editore 2006. Medicina nei Secoli, 2007; 19,3: 880-882.

F.R. ROMANI, Djebbar A., *Storia della scienza araba. Il patrimonio intellettuale dell'Islam*, conversazione con Jean Rosmorduc, Milano, Raffaello Cortina Editore 2002. Medicina nei Secoli 2002; 14,2: 623-626.

2020

Partecipazione come relatore al corso "SFA Operators course 2020-2021", Nato, 12 novembre 2020, con una relazione dal titolo *Fundamentals of mediation*.

2019

The sweetness of sugar – presentazione del documentario di Antonio Zambardino, sulle pratiche mediche tradizionali e islamiche in Indonesia, L'Orientale, Palazzo Du Mesnil, Via Chiatamone 61/62, Napoli, 9 dicembre 2019. Con Antonia Soriente e Claudio Morelli, organizzato da Carlo De Angelo.

Sacralità del corpo e trapianto d'organi nell'Islam: una prospettiva multiculturale, comunicazione presentata al Convegno "World bioethics day - Diversità culturale come valore e rispetto degli individui", 21 ottobre 2019, Università degli Studi di Milano Bicocca, Milano.

The sweetness of sugar – presentazione del documentario di Antonio Zambardino, sulle pratiche mediche tradizionali e islamiche in Indonesia, nell'ambito del corso di Lingua e letteratura araba, Università Roma Tre, con: Giuliano Lancioni (Università di Roma Tre), Francesca Romana Romani (Università di Roma Tre, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna), Antonia Soriente (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"), Paolo Di Giannantonio (giornalista Rai), Claudio Morelli (documentarista), Carlo Laurenti (sinologo e documentarista). 11 aprile 2019, ore 11.00 Sala Conferenze "Ignazio Ambrogio", Università Roma Tre, Roma.

2018

L'insegnamento della storia e della cultura arabo-islamica nei percorsi certificativi di conoscenza della lingua araba, in "Didattica dell'arabo e certificazione linguistica: riflessioni e iniziative", 10 gennaio 2018, Università di Roma Tre, Roma.

2017

Partecipazione in qualità di esperta di medicina islamica al documentario *The sweetness of sugar* di Antonio Zambardino. Prodotto e realizzato da Antonio Zambardino, Claudio Morelli, Sean Carter, Ilaria Bini, Giovanni De Faveri, Soundfish, Aji Yahuti, Noemi Gagliardi, Tommaso Simonetta, Luca Esposito (2017). Il documentario è disponibile online.

2016

Studi arabo-islamici, area studies e cultural awareness: diversi modelli per l'insegnamento della cultura araba, comunicazione presentata il 15 dicembre 2016, in occasione della Giornata mondiale della Lingua Araba, dal titolo "Diffondere e promuovere la lingua Araba", presso dell'Ufficio Culturale Saudita a Roma.

2015

Medicina come luogo di tolleranza nell'Islam, comunicazione presentata il 10 ottobre 2015 al Convegno "Tolleranza nell'Islam e Coesistenza tra Religioni", presso l'Hotel Unaway Bologna Fiera, sotto l'alto patrocinio di S.E. Salih bin 'Abdul 'Aziz bin Muhammad Al-Shaykh, Ministro degli Affari Islamici del Regno dell'Arabia Saudita, tenutosi a Bologna nei giorni 10-11 ottobre 2015.

Medical Ethics and the Qur'ān, comunicazione presentata il 22 maggio 2015, in occasione dell'International Colloquium *QLAMA: The Qur'ān between Late Antiquity and Middle Ages: Form, Structure, Comparative Studies*, Siena, May 20-22, 2015. Organized by the University for Foreigners of Siena and Roma Tre University.

Il balsamo del Profeta. Medicina e Islam, comunicazione presentata il 9 maggio 2015, in occasione del "Festival della Scienza Medica. La lunga Vita", 7-10 maggio 2015, Bologna. Organizzato dalla Fondazione Cassa di Risparmio in Bologna con il concorso di Genus Bononiae. Musei nella Città.

2014

Viaggi del pensiero: teorie mediche itineranti, comunicazione presentata in "Viaggi rari-Letterature iberiche, letterature comparate" a c. di Giuseppe Grilli, 28-29-30 maggio 2014, Sala Conferenze "Ignazio Ambrogio" Via del Valco di San Paolo, 19 - Università di Roma Tre, Roma.

2013

La salute e l'Islam: cura del corpo e della mente - ciclo di tre seminari tenuti nell'ambito del corso del prof. Giulio Soravia: martedì 23 aprile 2013: *Introduzione alla medicina araba medievale*; giovedì 2 maggio 2013: *Curare e prendersi cura: bīmārīstān e hospitale, due modelli di assistenza*; martedì 7 maggio 2013: *Etica e bioetica nell'Islam, sacralità del corpo e trapiantologia*. Dipartimento di Storia, Culture, Civiltà, Via Zamboni 33, Aula 1, Università di Bologna, Bologna.

2012

Muḥammad Bayram's reinterpretation of dār al-ḥarb regulations in the Risāla fi dār al-ḥarb wa-suknāhā, Francesca Romana Romani & Eleonora Di Vincenzo, comunicazione presentata in "Dār al-Islām/dār al-ḥarb: territories, people, identities", Rome, December 5-6, 2012 – Colloquium organized by the Dipartimento di Studi Orientali of Rome's Università La Sapienza and the Dipartimento di Linguistica of Roma Tre University.

Writing Arabic Scientific Texts: Linguistic Variation in the Fields of Medicine and Botany, Francesca Romana Romani & Eleonora Di Vincenzo, comunicazione presentata in "Written Arabic, Writing Arabic: Corpora and Lexica (WAWA_CorLex)", Rome, October 23-25, 2012 - International Colloquium co-organized by The Hebrew University of Jerusalem, Roma Tre University and Sapienza University of Rome.

Migrazioni, confini, trasmissione del Sapere: vite di medici di Córdoba dal X al XIII secolo, comunicazione presentata in "III Giornata Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo" - Casa Caribana, Associazione per l'Interscambio culturale tra l'Italia e il Venezuela - 27-29 Settembre 2012, Enna - Ragusa Ibla – Ragusa.

2011

Scientific Texts, Towards a Thesaurus Linguae Arabicae, in *Towards a Thesaurus Linguae Arabicae*, Workshop Internazionale - 11-13 ottobre 2011 - Università degli Studi Roma Tre, Roma.

Tagging Arabic Medical Texts: Theoretical and Applicative Issues in “La linguistica araba computazionale e di corpus: progetti e prospettive - Arabic Computational and Corpus Linguistics: Projects and Perspectives - La linguistique arabe computationnelle et de corpus: projets et perspectives”, Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre, Aula Conferenze della Facoltà di Lettere e Filosofia, Roma Tre, 24-26 maggio / May / mai 2011.

2010

Universalità dei diritti, sacralità del corpo e trapianti nel mondo arabo-islamico in “Diritti, giustizia e democrazia nel mondo arabo. La prima traduzione araba di «Dei delitti e delle pene» di Cesare Beccaria”. Università degli Studi Roma Tre, Sala del Consiglio del Dipartimento di Studi Storici Geografici Antropologici, 22 Novembre 2010, Roma.

2006

Culto del corpo e trapiantologia nell'Islam, Culture Factory - Fondazione Eni Enrico Mattei, Roma, 27 Ottobre 2006.

La religione islamica e i trapianti, Master in “Antropologia e Bioetica comparata”, Modulo di Bioetica Comparata, aula di Anatomia Patologica - Patologia Generale, I Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”- Regione Lazio, Roma, 15 Giugno 2006.

2004

I bambini ne Il libro sul vaiolo e il morbillo di Rhazes, 60° Congresso Nazionale della Società Italiana di Pediatria, Napoli, 30 Settembre-4 Ottobre 2004, Mostra d'Oltremare.

2003

Teoria e prassi dell'allattamento al seno nella medicina arabo-islamica medievale, 59° Congresso Nazionale della Società Italiana di Pediatria, Roma, 27-29 Settembre 2003.

2002

L'alimentazione della gestante e del neonato nel Libro degli alimenti di Avenzoar, 58° Congresso Nazionale della Società Italiana di Pediatria, Montecatini Terme, 28 Settembre-2 Ottobre 2002.

Organizzazione dell'ospedale nel Medioevo islamico, 58° Congresso Nazionale della Società Italiana di Pediatria, Montecatini Terme, 28 Settembre-2 Ottobre 2002.

Due trattati arabi di pediatria del secolo X, 58° Congresso Nazionale della Società Italiana di Pediatria, Montecatini Terme, 28 Settembre-2 Ottobre 2002.

L'Istituzione sanitaria e la pratica pediatrica nell'Islam Medievale, Primo Incontro di “Storia della Pediatria”, organizzato dalla Prima Scuola di Specializzazione in Pediatria di Roma “La Sapienza”, a.a. 2001-2002, Aula Magna della Clinica Pediatrica della I Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, 9 Marzo 2002.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA,
ORGANIZZAZIONE DI
CONVEGNI, MOSTRE, SEZIONI
DIDATTICHE MUSEALI

2016 Organizzazione della conferenza-concerto “Mozart: la macchina, il tempo, la morte” - con Luigi Gerli, curatore della Collezione di strumenti meccanici “Marino Marini”; Giuliano Lancioni, Università Roma Tre; Liuwe Tamminga, curatore del Museo di San Colombano – Collezione Tagliavini. Festival della scienza medica – Le

età della vita, 20 maggio, ore 19, San Colombano, via Parigi 5, Bologna.

2011 Organizzazione del Convegno “Primavera del mondo arabo o tramonto dei faraoni? Vecchi e nuovi scenari: giovani, social network, regimi e islamisti”, 9 marzo 2011, Università Roma Tre, Roma.

2011 Partecipazione all'organizzazione del Convegno internazionale “La linguistica araba computazionale e di corpus: progetti e prospettive - Arabic Computational and Corpus Linguistics: Projects and Perspectives - La linguistique arabe computationnelle et de corpus : projets et perspectives”, Dipartimento di Linguistica, Università Roma Tre, Aula Conferenze della Facoltà di Lettere e Filosofia, Roma Tre, 24-26 maggio / May / mai 2011.

2010 Partecipazione all'organizzazione del Convegno “Diritti, giustizia e democrazia nel mondo arabo. La prima traduzione araba di «Dei delitti e delle pene» di Cesare Beccaria”. Università Roma Tre, Sala del Consiglio del Dipartimento di Studi Storici Geografici Antropologici, 22 Novembre 2010.

2006 Organizzazione del Convegno “Strategie e Metodi nel Controllo del Dolore in Medicina”, AMCI - Associazione Medici Cattolici Italiani, - Piazza Campitelli, San Pietro alla Carità – Tivoli (Roma), 7 Ottobre 2006.

2004-05 Ideazione e allestimento delle sezioni di “Medicina Sperimentale e Fisiologia”, “Odontoiatria”, “Medicina araba” e “Orto dei Semplici” del Museo di Storia della Medicina della Sezione di Storia della Medicina, I Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”.

2003-05 Allestimento della mostra celebrativa sui Settecento anni dell'Università “La Sapienza” di Roma, a cura di: Maria Conforti, Elio de Angelis, Francesca Romana Romani, Carla Serarcangeli, Sezione di Storia della Medicina, I Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, dal Novembre 2003 al Marzo 2005.

Da relatore:

TESI SEGUITE

1. *Il culto della morte nei rituali musulmani*. Laureanda Elisa Gugliotta, AA 2011/2012, 21 marzo 2013, Università Roma Tre.
2. *Ibn Ḥamdīs e la poesia arabo-siciliana*. Laureanda Chiara Calderone, AA 2012/2013, 3 luglio 2013, Università Roma Tre.
3. *Il pensiero anticlericale nelle opere di Gibran Kahlil Gibran*. Laureando Fabio Serviziati, AA 2012/2013, 3 luglio 2013, Università Roma Tre.
4. *Il suicidio nell'Islam*. Laureanda Miryam Pilloni, AA 2012/2013, 20 novembre 2013, Università Roma Tre.
5. *L'acqua nel mondo arabo-islamico tra pratica e immaginario*. Laureanda Veronica D'Agostino, AA 2013/2014, 21 marzo 2014, Università Roma Tre.
6. *Aborto e contraccezione nel mondo arabo-islamico*. Laureanda Simona Narcisi, AA 2013/2014, 21 marzo 2014, Università Roma Tre.
7. *L'Islam, la scienza e le questioni poste dalla modernità*. Laureanda Lucilla Berwick, AA 2013/2014, 24 marzo 2015, Università Roma Tre.
8. *Transgender, Omosessuali e musulmani*. Laureanda Valentina Mucaria, AA 2013/2014, 8 luglio 2015, Università Roma Tre.
9. *Multiculturalismo ed interculturalità nel Sistema Educativo Israeliano: l'esempio di Hand in Hand - "mano nella mano" per costruire una nuova*

- società condivisa*. Laureanda Michela Misano, AA 2014-15, 9 marzo 2016, Università Roma Tre.
10. *La ḥisba nelle realtà medievale e contemporanea*. Laureando Daniele Martiri, AA 2015/2016, 22 novembre 2016, Università Roma Tre.
 11. *Jihād: il problema di una definizione. Un'analisi dell'evoluzione del concetto e delle sue applicazioni da Maometto ai nostri giorni*. Laureanda Imane Amraui, AA 2016/2017, 11 luglio 2017, Università Roma Tre.
 12. *"Ma io, dove ritorno?": Il dualismo identitario dei palestinesi d'Israele attraverso le opere di Emil Ḥabībī*. Laureanda Valentina Maranesi, AA 2016/2017, 7 novembre 2017, Università Roma Tre.
 13. *La scoperta del petrolio. I risvolti sulle società tradizionali del Medio Oriente*. Laureando Seyedmehran Seyedmazhari, AA 2016/2017, 7 novembre 2017, Università Roma Tre.
 14. *Il qiyās come strumento di evoluzione del diritto islamico con un focus sulle questioni della bioetica*. Laureanda Vanessa Curcio, AA 2017/2018, 21 giugno 2018, Università Roma Tre.
 15. *Hawāla: analisi socioculturale ed economica*, Laureando Jonathan Teodorani, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, 2018.
 16. *La Gentrification nel Global South: Il caso di Istanbul Città, capitalismo e conflitto sociale*, Laureando Valerio Salvini, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, 2018.
 17. *L'oro nero del Medio Oriente: petrolio e sviluppo economico*, Laureanda Noura Salih, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, 2018.
 18. *Il sangue nell'Islam: da simbolo a dono*. Laureanda Martina Solla, AA 2017/2018, 30 gennaio 2019, Università Roma Tre.
 19. *L'acqua come arma. Storia del conflitto Israele-Palestinese attraverso la lotta per le risorse idriche*. Laureando, Lorenzo Fabbri, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, luglio 2019.
 20. *Hezbollah - "Il Partito di Dio"*. Laureando Andrea Palmieri, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, luglio 2019.
 21. *Pratiche mediche secondo l'Islam in Arabia Saudita, Iran e Turchia*. Laureanda Beatrice Zibellini, AA 2018-19, Università Roma Tre, 20 febbraio 2020.
 22. *Le Mille e una notte: un vincolo d'unione tra Oriente e Occidente*. Laureanda Mariachiara Grandetti, AA 2018-19, Università Roma Tre, 20 febbraio 2020.
 23. *L'ascesa della mezzaluna fertile sciita in Medio Oriente. Nascita, evoluzione, ed espansione dell'asse della Mezzaluna*. Laureando Alberto Dubini, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, ottobre 2020.

Da correlatore:

1. *Jasad: corpo e sessualità in una rivista contro i tabù*. Laureanda Sabrina Saalmuller, relatore Giuliano Lancioni, AA 2010/2011, 19 marzo 2012, Università Roma Tre.
2. *Le mutilazioni genitali femminili nella cultura arabo-islamica: analisi dei testi*. Laureanda Valeria Donati, relatore Giuliano Lancioni, AA 2011/2012, 16 novembre 2012, Università Roma Tre.

3. *Il Teatro Arabo: Sviluppo, Diffusione e Problematiche*. Laureando Fabio Serviati, relatore Giuliano Lancioni (tesi magistrale). 9 marzo 2016, Università Roma Tre.

Autorizzo al trattamento dei dati personali ai sensi del D.Lgs. 196/03.